



**WIR FEIERN  
IN DEN  
FRAUENTAG**

**SAMSTAG  
7. MÄRZ 2015**



**Einlass 18.00 Uhr  
Eintritt 14,00 Euro**

**1 Begrüßungscocktail für alle Frauen  
mit DJ Daffi**

**20.00 Uhr Beginn  
der Travestiten-Show**

**Oase**  
Haus an der Schleuse

Aufgrund großer Nachfrage, bitte sichern Sie sich jetzt ihre Karten im Vorverkauf ab sofort zu den Öffnungszeiten in der „Oase – Haus an der Schleuse“ oder telefonisch unter: 03976 - 431 778.

Schleusenstraße 5b · 17358 Torgelow  
Tel.: 03976 431778 · www.OASE-Torgelow.de

**Niemand vermittelt weltweit mehr  
Immobilien als RE/MAX!**

Ihr Makler vor Ort & Ihr Vorteil von uns: kostenlose Beratung, Immobilienbewertung, Energieausweiserstellung, Zusammenarbeit mit über 900 weiteren Maklern!



**Thomas Michaelis**  
Selbstständiger  
Immobilienmakler

**Katrin Buß**  
Büromanagement

**Remax Haff Immobilien**  
Töpferstraße 14  
17373 Ueckermünde

Büro: 039771 597977  
Mobil: 0170-23 19 747  
Fax: 039771 597978

**...wenn Immobilien, dann Thomas Michaelis!**  
[www.remax-haff-immobilien.de](http://www.remax-haff-immobilien.de)

**Entspannt sehen und genießen**



**OPTIK 1**  
Lesebrillenversorger  
*...jetzt über 400 optiker!*

Brille individuell angefertigt mit Kunststoff-Gläsern modernster Technologie für die Ferne oder Nähe.

**Brille komplett 39,-**  
inkl. Härtung und Vollentspiegelung nur 109,-

Drei Beispiele aus unserem umfangreichen Aktions-Sortiment. Viele mit Federschärmern.  
Bis + - 4 dpt/cyl + 2 dpt.

**Gleitsichtbrille komplett**



**OPTIK 1**  
Lesebrillenversorger  
*...jetzt über 400 optiker!*

Hochwertige Metall- oder Kunststoff-Fassung einschließlich Qualitäts-Kunststoff-Gleitsichtgläsern.

- Stimmlos scharfes Sehen in allen Entfernungen.
- Leichtes und dennoch komfortables Kräftig-schaltendes Aussehen.
- Darüber hinaus stellen wir Ihnen ein breites Spektrum an hochwertigen, preiswerten Varianten und Qualitätsmerkmalen zur Verfügung.

**Gleitsichtbrille komplett 89,-**  
inkl. Härtung und Vollentspiegelung nur 158,-

Drei Beispiele aus unserem umfangreichen Aktions-Sortiment. Viele mit Federschärmern.  
Bis + - 4 dpt/cyl + 2 dpt. Add. 3.0.

**KNAUS AUGENOPTIK**

*...extrem preisgünstig!*

Torgelow Ueckerpassage 1  
Tel.: 03976-204686

Ueckermünde Schulstraße 18-19  
Tel.: 039771-528952

Gerne sind wir für Sie da:  
Mo – Fr 9 – 13 Uhr und 14 – 18 Uhr  
Sa 9 – 12 Uhr

**Unser Gleitsichtglas  
für Preisbewusste:**

~~statt 359,00 Euro~~  
**für nur 299,00 Euro**

• Superentspiegelung, Härtung und Cleancoat inklusive Preis pro Paar



**OPTIK PFEIFFER**  
Brillen & Kontaktlinsen

Bahnhofstraße 52 a 17379 Ferdinandshof Tel.: 039778 / 29480	Riemannstraße 21 b 17098 Friedland Tel.: 039601 / 20234
Öffnungszeiten: Di + Do 10.00 - 12.00 14.00 - 18.00 Fr 10.00 - 12.00	Öffnungszeiten: Mo - Fr 9.00 - 18.00 Sa 9.00 - 11.00

**Eigenbetrieb Wohnungswirtschaft  
der Stadt Eggesin**



**Wir bieten Ihnen:**

- Mietwohnungen mit günstigen Heizkosten durch eigene Fernwärmeversorgung
- Gästewohnungen
- unbebaute Grundstücke
- Gewerbeflächen

Stettiner Straße 1  
17367 Eggesin  
Telefon: 039779-2630  
Fax: 039779-26442  
E-Mail: info@eb-wowi.de  
Internet: www.eb-wowi.de

**Das Tor zum Stettiner Haff – Die Blaubeerstadt an der Randow**



**Winterangebote bei KNAUS Augenoptik**

Bei **KNAUS Augenoptik** bei uns hier in Torgelow und Ueckermünde gibt es jetzt wieder sensationelle Angebote für Ihre neue Brille. Die komplette Brille mit Qualitäts-Kunststoff-Gleitsichtgläsern erhalten Sie schon für 89,00 €. Das Angebot beinhaltet eine hochwertige Metall- oder Kunststofffassung mit Qualitäts-Kunststoff-Gleitsichtgläsern. Diese Gläser sorgen für stufenlos scharfes Sehen in allen Entfernungen. Sie sind leicht und dadurch sehr komfortabel und wurden mit modernster Technologie hergestellt.

Die sehr guten komfortablen Kunststoffgläser gibt es auch für die Ferne oder die Nähe. Alle die eine Brille für die Ferne oder die Nähe brauchen, erhalten das Komplettangebot schon für 39,00 €. Zu den guten Gläsern gibt es eine sehr große Auswahl an modischen, aber auch an klassischen Metall- und Kunststoff-Fassungen. Im Monat Februar sind die sogenannten Arbeitsplatzgläser aber ebenso im Angebot. Diese werden besonders dann empfohlen, wenn der Kunde bei seiner Arbeit oder seiner Freizeitbeschäftigung optimale Sehschärfe im erweiterten Nahbereich braucht, wie z.B. am Computer. Natürlich kann man auch diese Brille ohne Aufpreis in 12 oder 24 bequemen Monatsraten bezahlen.

Das alles erhalten Sie mit individueller Beratung und TOP-Service bei Ihrem bewährten Team von **KNAUS Augenoptik!**

## Erscheinungsdaten

Die nächste Ausgabe  
des Amtlichen Bekanntmachungsblattes des Amtes

# Torgelow-Ferdinandshof

erscheint am: **18.03.2015**

Redaktionsschluss ist der: **27.02.2015**



## Impressum

Amtliches Bekanntmachungsblatt des Amtes Torgelow-Ferdinandshof mit den Gemeinden Stadt Torgelow, Ferdinandshof, Wilhelmsburg, Heinrichswalde, Altwigshagen, Rothemühl und Hammer a. d. Uecker mit öffentlichen Bekanntmachungen der Kommunalverwaltung. Die Zeitung erscheint monatlich und wird kostenlos an alle erreichbaren Haushalte verteilt.

Verbreitete Auflage:  
ca. 8.300 Exemplare

Herausgeber:  
Stadt Torgelow sowie die Gemeinden Ferdinandshof, Wilhelmsburg, Heinrichswalde, Altwigshagen, Rothemühl und Hammer a. d. Uecker.

Bahnhofstraße 2 - 17358 Torgelow  
Tel.: (03976) 252-0 Fax: (03976) 20 22 02

Verlag: Schibri-Verlag  
Am Markt 22 - 17335 Strasburg  
Tel.: (039753) 22 757 Fax: (039753) 22 583  
E-Mail: info@schibri.de

Verantwortlich für den amtlichen Teil  
Stadt Torgelow: Der Bürgermeister  
Verantwortlich für den amtlichen Teil  
des Landkreises: Die Landrätin  
Verantwortlich für den außeramtlichen Teil:  
Der Verleger  
Verantwortlich für Anzeigen:  
Frau Böving, Tel.: 039753/22 757  
E-Mail: boeving@schibri.de

Namentlich gekennzeichnete Artikel geben die Meinung des Verfassers wieder, der auch verantwortlich ist.

Es gelten die allgemeinen Geschäftsbedingungen des Verlages und unsere zurzeit gültige Anzeigenpreisliste. Das Amtliche Bekanntmachungsblatt des Amtes Torgelow-Ferdinandshof kann gegen Erstattung der Porto- und Versandkosten bei der Pressestelle der Verwaltung auf Antrag abonniert werden.

Die Verantwortung für die Inhalte der Anzeigen und Beilagen liegt bei den Inserenten!

Einige Bilder und/oder Fotos in dieser Ausgabe sind das urheberrechtlich geschützte Eigentum von 123RF Limited, Fotolia oder autorisierten Lieferanten, die gemäß der Lizenzbedingungen genutzt werden. Diese Bilder und/oder Fotos dürfen nicht ohne Erlaubnis von 123RF Limited oder Fotolia kopiert oder heruntergeladen werden.

## Neue Brücke beim „Haus an der Schleuse“



Die Baumaßnahme „Umgestaltung der Wehranlage Torgelow“ beim „Haus an der Schleuse“ wird den Torgelowern bereits aufgefallen sein - bereits seit Februar 2014 wird am Schleusenfer in Verbindung mit einer Straßensperrung gebaut. Es handelt sich hierbei um ein Projekt des Landes Mecklenburg-Vorpommern, vertreten durch das Staatliche Amt für Landwirtschaft und Umwelt, das aus Mitteln des europäischen Fischereifonds finanziert und umgesetzt wird. Auch die Stadt Torgelow ist an diesem Vorhaben mit Teilleistungen involviert. Mit dem Abschluss der Maßnahme wird bis Mitte des Jahres 2015 gerechnet.

Am Donnerstag, dem 22. Januar 2015, wurde in den frühen Morgenstunden durch die Firma Schmees & Lühn Holz- und Stahlingenieurbüro GmbH aus Fresenburg mit einem Spezialkran eine neue Brücke aufgesetzt (die alte musste 2010 nach einer Brückenprüfung wegen nicht mehr gegebener Verkehrs- und Standsicherheit demontiert werden). Für den Brückenüberbau selbst tritt die Stadt direkt als Auftraggeber auf. Die Gesamtkosten in Höhe von 42.838,60 € wurden dabei mit 95% der Nettokosten (34.198,88 €) aus Mitteln des Europäischen Landwirtschaftsfonds für die Entwicklung des ländlichen Raums (EPLR M-V) gefördert.



## Touristeninformation

Von den Mitarbeitern der Touristeninformation Torgelow in der Villa, Friedrichstr. 1, werden Sie umfassend beraten.

### Öffnungszeiten

Mo. - Do. 10:00 - 16:00 Uhr

Fr. 10:00 - 14:00 Uhr

Tel.: (03976) 255 730  
Fax.: (03976) 255 806  
E-Mail: Info.Stadt.Torgelow@t-online.de  
Internet: <http://www.torgelow.de>

## Erfolgte öffentliche Bekanntmachung im Internet

### Jahresabschluss zum 31. Dezember 2012 des Eigenbetriebes „Abwasserbetrieb Torgelow“

Der Jahresabschluss des Eigenbetriebes „Abwasserbetrieb Torgelow“ für das Geschäftsjahr 2012 weist einen Jahresüberschuss in Höhe von 52.503,97 EUR aus, der mit dem Gewinnvortrag aus dem Vorjahr verrechnet, auf neue Rechnung vorzutragen ist.

Dem Jahresabschluss 2012 wurde folgender uneingeschränkter Bestätigungsvermerk erteilt:

„Wir haben den Jahresabschluss – bestehend aus Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung sowie Anhang - unter Einbeziehung der Buchführung und den Lagebericht des Eigenbetriebes „Abwasserbetrieb Torgelow“ Torgelow, für das Geschäftsjahr vom 1. Januar bis 31. Dezember 2012 geprüft. Die Buchführung und die Aufstellung von Jahresabschluss und Lagebericht nach den deutschen handelsrechtlichen Vorschriften, den ergänzenden landesrechtlichen Vorschriften sowie den ergänzenden Bestimmungen der Betriebssatzung liegen in der Verantwortung der gesetzlichen Vertreter des Eigenbetriebes. Unsere Aufgabe ist es, auf der Grundlage der von uns durchgeführten Prüfung eine Beurteilung über den Jahresabschluss unter Einbeziehung der Buchführung und über den Lagebericht abzugeben.“

Wir haben unsere Jahresabschlussprüfung nach § 317 HGB und § 15 Kommunalprüfungsgesetz für das Land Mecklenburg-Vorpommern unter Beachtung der vom Institut der Wirtschaftsprüfer (IDW) festgestellten deutschen Grundsätze ordnungsmäßiger Abschlussprüfung vorgenommen. Danach ist die Prüfung so zu planen und durchzuführen, dass Unrichtigkeiten und Verstöße, die sich auf die Darstellung des durch den Jahresabschluss unter Beachtung der Grundsätze ordnungsmäßiger Buchführung und durch den Lagebericht vermittelten Bildes der Vermögens-, Finanz- und Ertragslage wesentlich auswirken, mit hinreichender Sicherheit erkannt werden.

Bei der Festlegung der Prüfungshandlungen werden die Kenntnisse über die Geschäftstätigkeit und über das wirtschaftliche und rechtliche Umfeld des Eigenbetriebes sowie die Erwartungen über mögliche Fehler berücksichtigt. Im Rahmen der Prüfung werden die Wirksamkeit des rechnungslegungsbezogenen internen Kontrollsystems sowie Nachweise für die Angaben in Buchführung, Jahresabschluss und Lagebericht überwiegend auf der Basis von Stichproben beurteilt. Die Prüfung umfasst die Beurteilung der angewandten Bilanzierungsgrundsätze und der wesentlichen Einschätzungen der gesetzlichen Vertreter sowie die Würdigung der Gesamtdarstellung des Jahresabschlusses und des Lageberichtes. Wir sind der Auffassung, dass unsere Prüfung eine hinreichend sichere Grundlage für unsere Beurteilung bildet.

Unsere Prüfung hat zu keinen Einwendungen geführt.

Nach unserer Beurteilung aufgrund der bei der Prüfung gewonnenen Erkenntnisse entspricht der Jahresabschluss den gesetzlichen Vorschriften und den ergänzenden Bestimmungen der Satzung und vermittelt unter Beachtung der Grundsätze ordnungsmäßiger Buchführung ein den tatsächlichen Verhältnissen entsprechendes Bild der Vermögens-, Finanz- und Ertragslage des Eigenbetriebes. Der Lagebericht steht in Einklang mit dem Jahresabschluss, vermittelt insgesamt ein zutreffendes Bild von der Lage des Eigenbetriebes und stellt die Chancen und Risiken der zukünftigen Entwicklung zutreffend dar.

Die wirtschaftlichen Verhältnisse des Eigenbetriebes geben zu Beanstandungen keinen Anlass.“

Chemnitz, 2. Dezember 2013

ARB GmbH  
Wirtschaftsprüfungsgesellschaft

gez. Axel Richter  
Wirtschaftsprüfer

Der Jahresabschluss 2012 des Eigenbetriebes „Abwasserbetrieb Torgelow“ wurde durch die Stadtvertretung am 16.04.2014 festgestellt.

Die Freigabeerklärung des Landesrechnungshofes zum Prüfungsbericht des Jahresabschlusses 2012 erfolgte im Juli 2014.

Torgelow, 20.01.2015

gez. Gottschalk  
Bürgermeister

Der Jahresabschluss zum 31. Dezember 2012 des Eigenbetriebes „Abwasserbetrieb Torgelow“ liegt zur Einsichtnahme in den Geschäftsräumen der Stadtwerke Torgelow GmbH, Albert-Einstein-Straße 79 in 17358 Torgelow in der Zeit

**vom 12. bis 20.03.2015**

aus.

Torgelow, 20.01.2015

gez. Gottschalk  
Bürgermeister

Die öffentliche Bekanntmachung erfolgte im Internet unter [www.torgelow.de/Link/Bekanntmachung](http://www.torgelow.de/Link/Bekanntmachung) am 10.02.2015.

### Jahresabschluss 2013 Bekanntmachung der OAS-Organisation zur Arbeitsförderung und Strukturentwicklung Pasewalk GmbH, Torgelow

1. Die DOMUS AG Wirtschaftsprüfungsgesellschaft Steuerberatungsgesellschaft, Zweigniederlassung Schwerin, erteilte aufgrund der Prüfung des Jahresabschlusses zum 31.12.2013 sowie des Lageberichts des Geschäftsführers der OAS-Organisation zur Arbeitsförderung und Strukturentwicklung Pasewalk GmbH, Torgelow, folgenden uneingeschränkten Bestätigungsvermerk:

„Wir haben den Jahresabschluss - bestehend aus Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung sowie Anhang - unter Einbeziehung der Buchführung und den Lagebericht der OAS-Organisation zur Arbeitsförderung und Strukturentwicklung Pasewalk GmbH, Torgelow, für das Geschäftsjahr vom 1. Januar bis 31. Dezember 2013 geprüft.“

Durch § 13 Abs. 3 KPG M-V wurde der Prüfungsgegenstand erweitert. Die Prüfung erstreckt sich daher auch auf die wirtschaftlichen Verhältnisse der Gesellschaft i. S. v. § 53 Abs. 1 Nr. 2 HGrG. Die Buchführung und die Aufstellung von Jahresabschluss und Lagebericht nach den deutschen handelsrechtlichen Vorschriften und ergänzenden landesrechtlichen Vorschriften und den ergänzenden Bestimmungen des Gesellschaftsvertrags und die wirtschaftlichen Verhältnisse der Gesellschaft liegen in der Verantwortung der gesetzlichen Vertreter der Gesellschaft. Unsere Aufgabe ist es, auf der Grundlage der von uns durchgeführten Prüfung eine Beurteilung über den Jahresabschluss unter Einbeziehung der Buchführung und über den Lagebericht sowie über die wirtschaftlichen Verhältnisse der Gesellschaft abzugeben.

## Erfolgte öffentliche Bekanntmachung im Internet

Wir haben unsere Jahresabschlussprüfung nach § 317 HGB und § 13 Abs. 3 KPG M-V unter Beachtung der vom Institut der Wirtschaftsprüfer (IDW) festgestellten deutschen Grundsätze ordnungsmäßiger Abschlussprüfung vorgenommen. Danach ist die Prüfung so zu planen und durchzuführen, dass Unrichtigkeiten und Verstöße, die sich auf die Darstellung des durch den Jahresabschluss unter Beachtung der Grundsätze ordnungsmäßiger Buchführung und durch den Lagebericht vermittelten Bildes der Vermögens-, Finanz- und Ertragslage wesentlich auswirken, mit hinreichender Sicherheit erkannt werden und dass mit hinreichender Sicherheit beurteilt werden kann, ob die wirtschaftlichen Verhältnisse der Gesellschaft Anlass zu Beanstandungen geben. Bei der Festlegung der Prüfungshandlungen werden die Kenntnisse über die Geschäftstätigkeit und über das wirtschaftliche und rechtliche Umfeld der Gesellschaft sowie die Erwartungen über mögliche Fehler berücksichtigt. Im Rahmen der Prüfung werden die Wirksamkeit des rechnungslegungsbezogenen internen Kontrollsystems sowie Nachweise für die Angaben in Buchführung, Jahresabschluss und Lagebericht überwiegend auf der Basis von Stichproben beurteilt. Die Prüfung umfasst die Beurteilung der angewandten Bilanzierungsgrundsätze und der wesentlichen Einschätzungen der gesetzlichen Vertreter der Gesellschaft sowie die Würdigung der Gesamtdarstellung des Jahresabschlusses und des Lageberichts. Die Prüfung der wirtschaftlichen Verhältnisse haben wir darüber hinaus entsprechend den vom IDW festgestellten Grundsätzen zur Prüfung der Ordnungsmäßigkeit der Geschäftsführung und der wirtschaftlichen Verhältnisse gemäß § 53 HGrG vorgenommen. Wir sind der Auffassung, dass unsere Prüfung eine hinreichend sichere Grundlage für unsere Beurteilung bildet.

Unsere Prüfung hat zu keinen Einwendungen geführt.

Nach unserer Beurteilung aufgrund der bei der Prüfung gewonnenen Erkenntnisse entspricht der Jahresabschluss den deutschen handelsrechtlichen und den ergänzenden landesrechtlichen Vorschriften und den ergänzenden Bestimmungen des Gesellschaftsvertrags und vermittelt unter Beachtung der Grundsätze ordnungsmäßiger Buchführung ein den tatsächlichen Verhältnissen entsprechendes Bild der Vermögens-, Finanz- und Ertragslage der Gesellschaft. Der Lagebericht steht in Einklang mit dem Jahresabschluss, vermittelt insgesamt ein zutreffendes Bild von der Lage der Gesellschaft und stellt die Chancen und Risiken der zukünftigen Entwicklung zutreffend dar.

Die wirtschaftlichen Verhältnisse der Gesellschaft geben nach unserer Beurteilung keinen Anlass zu wesentlichen Beanstandungen.“

Schwerin, den 28. März 2014

DOMUS AG  
Wirtschaftsprüfungsgesellschaft  
Steuerberatungsgesellschaft  
Zweigniederlassung Schwerin

2. Der Landesrechnungshof teilte mit Schreiben vom 04. September 2014 zur Prüfung des Jahresabschlusses 2013 der OAS-Organisation zur Arbeitsförderung und Strukturentwicklung Pasewalk GmbH, Torgelow, Folgendes mit:

Anliegend wird eine Ausfertigung des Berichts des Abschlussprüfers über die Prüfung des Jahresabschlusses zum 31.12.2013 übersandt.

Der Landesrechnungshof gibt den Prüfungsbericht nach eingeschränkter Prüfung frei (§ 14 Abs. 4 KPG).

3. In der Gesellschafterversammlung vom 14. Mai 2014 erfolgte die Beschlussfassung über die Feststellung des Jahresabschlusses 2013.

Der Jahresabschluss für das Jahr 2013 wurde genehmigt. Das Geschäftsjahr 2013 schloss mit einem Jahresfehlbetrag von 9.399,28 € ab, der auf neue Rechnung vorzutragen ist.

4. Der Jahresabschluss und der Lagebericht 2013 werden vom Zeitpunkt der Veröffentlichung dieser Bekanntgabe an für 14 Tage in den Geschäftsräumen der OAS-Organisation zur Arbeitsförderung und Strukturentwicklung Pasewalk GmbH, Torgelow, Borkenstraße 16a, 17358 Torgelow öffentlich ausgelegt.

Torgelow, den 26. Januar 2015

gez. Jörg Zimmermann  
Geschäftsführer

Die öffentliche Bekanntmachung erfolgte im Internet unter [www.torgelow.de/Link/Bekanntmachung](http://www.torgelow.de/Link/Bekanntmachung) am 10.02.2015

## Neue Erfassungsgeräte bei Parkverstößen

Ab sofort wird mit neuen Erfassungsgeräten bei Parkverstößen gearbeitet. Hierbei kommt es für den Betroffenen zu einigen Veränderungen auf die ich hinweisen möchte. Wegen eines Parkverstoßes wird, nicht wie sonst eine Karte mit Hinweis auf eine Verkehrsordnungswidrigkeit sondern ein Beleg, an den Scheibenwischer des Fahrzeuges angebracht, der das Aussehen eines ganz normalen Kassenbons hat und widerstandsfähig gegen äußere Witterungseinflüsse ist. Auf diesem Beleg stehen alle Angaben zum Parkverstoß, das Aktenzeichen, das Verwarngeld und die Bankverbindung.

Wenn der Betroffene mit dem Verwarngeld einverstanden ist, hat er dann zwei Möglichkeiten: den Betrag zu überweisen oder mit diesem Beleg das Geld direkt bei der Stadtkasse einzuzahlen. In beiden Fällen wäre das Verwarngeld Verfahren für den Betroffenen beendet.

Sofern der Betroffene nicht mit dem Verwarngeld einverstanden ist, wird ihm nach Ablauf der Zahlungsfrist, die eine Woche beträgt, automatisch ein Anhörungsbogen zugesandt. Hiermit kann er dann seine Einwände gegen das Verwarngeld darlegen.

Der Beleg hat gegenüber der bisherigen Karte den Vorteil, dass der Kraftfahrer sofort über den genauen Sachverhalt des Verstoßes und die Höhe des Verwarngeldes informiert wird. Die bisherige Wartezeit auf das Schreiben des Ordnungsamtes mit diesen Angaben entfällt.

Darüber hinaus verbessern diese Geräte auch die fotografische Erfassung des Sachverhaltes, was eine spätere Bewertung bei unterschiedlichen Auffassungen vereinfacht.

Petra Fischer  
SB ruhender Verkehr

Amt <b>Torgelow-Ferdinandshof</b> Bahnhofstraße 2 17358 Torgelow	
<b>VERWARUNG</b> Aktenzeichen <b>11330018</b>	
KFZ : Art : PKW Typ : FIAT Zeit : 23.01.2015 15:41 Uhr Ort : TORGELOW	Ihnen wird vorgeworfen: Sie benutzen verbotenerweise den Grünstreifen. § 2 Abs. 1, § 49 StVO; § 24 StVG; 2 BKat
Verwarngeld: <b>10,00 EUR</b>	
Zeuge : V0003 Beweis: FOTO	
Bitte überweisen Sie den Betrag unter Angabe des Aktenzeichens 11330018 an	
Empf.: Stadtkasse Torgelow Bank : Spk. Uecker-Randow BIC : NOLADE21PSM IBAN : DE79150504003310001872 WZ_1: 11330018 WZ_2:	
Dieser Beleg wurde maschinell erstellt und wird nicht unterschrieben.	
Auskunft erteilt Frau Fischer Telefon: 03976 252-119	
Beachten Sie bitte die Mittel- lungen auf der Rückseite.	

Allen Jubilaren der Stadt Torgelow im Monat Februar  
 unseren *Herzlichen Glückwunsch*

**Zum 97. Geburtstag**

Frau Ursula Staffeld

**Zum 92. Geburtstag**

Frau Ursula Heller

**Zum 91. Geburtstag**

Frau Ida Bauer

**Zum 89. Geburtstag**

Frau Elfriede Kubin

Frau Käte Müller

Frau Maria Vagt

**Zum 88. Geburtstag**

Frau Waltraud Eick

Frau Margarete Hanisch

Frau Hilda Melzer

Frau Edith Schalow

**Zum 87. Geburtstag**

Herr Heinz Hartfiel

Frau Anita Pahl

Herr Siegfried Schmidt

Frau Hilde Schneider

Frau Anna-Liese Wolff

**Zum 86. Geburtstag**

Herr Horst Blume

Frau Else de Winter

Frau Gertrud Huse

Frau Dorothea Püschel

**Zum 85. Geburtstag**

Herr Hans Schmidt

Herr Johann Zeipelt

**Zum 84. Geburtstag**

Frau Anneliese Schnak

Frau Erna Schröder

**Zum 83. Geburtstag**

Frau Annemarie Herzmann

Herr Gerhard Holz

Herr Hans-Joachim Johner

Frau Ilse Loose

Frau Brigitte Lux

Frau Inge Schneider

Herr Herbert Werth

**Zum 82. Geburtstag**

Herr Heinz Ertel

Frau Helene Kahlert

Herr Werner Lauch

Herr Kurt Richter

Frau Ilse Ulbrich

**Zum 81. Geburtstag**

Frau Hannelore Bartz

Frau Ilse Just

Frau Helga Lauch

Herr Günther Schmid

Herr Ehrhard Wolf

**Zum 80. Geburtstag**

Herr Lothar Ahrens

Frau Waldtraut Berger

Frau Helga Hohn

Frau Elfriede Lievert

Herr Horst Rathsack

Frau Anneliese Reinke

Frau Brigitte Repschläger

Frau Brigitte Richter

Herr Willibald Schiffner

**Zum 79. Geburtstag**

Frau Hildegard André

Herr Manfred Arndt

Herr Paul Augstein

Herr Günter Döring

Frau Gertrud Ehrhardt

Herr Eduard Hellmich

Frau Rita Sahr

Herr Bodo Schroeder

Frau Eva Zillmer

**Zum 78. Geburtstag**

Herr Siegfried Ahl

Frau Renate Dochow

Frau Anna Dörre

Frau Gisela Gollnau

Frau Renate Hampel

Frau Brunhilde Hübner

Frau Helga Schröder

Herr Horst Sembach

Frau Vera Wienke

**Zum 77. Geburtstag**

Frau Edith Brandt

Frau Ekaterina Dargel

Herr Heinz Legat

Frau Marianne Meylahn

Herr Wilfried Neumann

Frau Ingrid Tandler

Frau Christa Tieke

**Zum 76. Geburtstag**

Herr Franz Habetha

Frau Inge Hoffmann

Herr Gerd Hoppe

Herr Horst Kalwas

Herr Hans-Dieter

Kanngießer

Frau Rita Kraft

Herr Willi Müller

Frau Elli Oelke

Frau Grete Reimann

Frau Lydia Steiz

**Zum 75. Geburtstag**

Frau Rita Gorgs

Frau Heide Großkopf

Herr Fred Kuhagen

Frau Erika Nagel

Frau Ilse Pillgrimm

Herr Fredi Pretzer

Herr Karl-Heinz Schankat

Frau Elsbeth Wendt

Frau Hannelore Wustmann

**Zum 74. Geburtstag**

Frau Christa Bernefsky

Frau Sonja Grandt

Frau Vera Haase

Herr Klaus-Dieter Hanke

Herr Joachim Klabuhn

Frau Karin Niepage

Herr Karl-Heinz Papke

Frau Rosemarie Philipp

Herr Horst Piechowski

Frau Edith Schröder

Frau Renate Stegemann

Herr Martin Tornow

Frau Helga Wendorff

**Zum 73. Geburtstag**

Frau Elsa Kaiser

Herr Eberhard Schwill

**Zum 72. Geburtstag**

Herr Klaus Hoppe

Frau Petra Piepenhagen

Herr Peter Röhrs

**Zum 71. Geburtstag**

Herr Reinhard Eggert

Herr Manfred Ehlert

Herr Claus-Dieter

Hakelberg

Frau Renate Hertwig

Herr Helmut Radtke

Frau Annemarie Schulze

Frau Heidemarie Ziegler

**Zum 70. Geburtstag**

Herr Stefan Block

Herr Wilfried Dembski

Herr Harald Faber

Frau Karin Klötzer

Herr Gerd-Heinz Ulrich

Frau Brigitte Wienke

**Torgelow  
 OT Heinrichsruh**

**Zum 79. Geburtstag**

Frau Helga Räsch

**Zum 77. Geburtstag**

Herr Klaus-Peter Prasdorf

**Torgelow  
 OT Müggenburg**

**Zum 75. Geburtstag**

Frau Margitta Feldt

### *Diamantene Hochzeit*



*Gertrud und Werner Diener*

## Jahreshauptversammlung der Freiwilligen Feuerwehr Torgelow

Traditionell hält die FF Torgelow am vorletzten Sonntag im Januar des neuen Jahres ihre Jahreshauptversammlung ab, so auch wieder am 25. Januar 2015. Der Ueckersaal war bis auf den letzten Platz besetzt. Kein Wunder, gehören doch mit der neuen Löschruppe Heinrichsruh und Ortsfeuerwehr Holländerei rund 175 Kameradinnen und Kameraden sowie Jugendfeuerwehrläufer zur Wehr. Auch Mitglieder des Stadtfeuerwehrvereins Torgelow e. V., Kreiswehrführer Marko Stange, Amtsleiter Werner Hackbarth vom Landkreis sowie Abordnungen anderer Feuerwehren und der Bundeswehr waren dabei. Die Kameraden Michael Dresing und Jürgen Hedrich waren sogar aus Espelkamp gekommen, um die Grüße der dortigen Partnerwehr zu überbringen.



Bürgermeister Ralf Gottschalk brachte es in seinem Grußwort auf den Punkt: „Die Bürgerinnen und Bürger sind stolz auf ihre freiwillige Feuerwehr! Sie ist bemüht, menschliches Leiden überall und jederzeit zu verhüten und zu lindern. Sie, liebe Kameradinnen und Kameraden, sind bestrebt, Leben, Gesundheit und Eigentum zu schützen und setzen für diese Hilfsbereitschaft Ihre Gesundheit und sogar Ihr Leben ein. Ihr freiwilliges Wirken, zu jeder Tages- und Nachtzeit, bei Wind und Wetter, wird hoch anerkannt. Das ergeben immer wieder Gespräche mit Einwohnern oder Gästen des beliebten Florianfestes“. Ein Beweis sei, dass der Stadtfeuerwehrverein Torgelow e. V. 89 Mitglieder hat. Der Bürgermeister versicherte, dass Stadt und Stadtvertretung auch in Zukunft hinter „ihrer“ Feuerwehr stehen und informierte über die Planung zur Anschaffung eines Tragkraftspritzenfahrzeuges für die Löschruppe Heinrichsruh sowie eines neuen Einsatzleitwagens im Jahr 2015. Auch die 25-jährige Städtepartnerschaft zwischen Torgelow und Espelkamp war ein Thema, in der die Feuerwehr Torgelow stets ein Motor war und ist.

Die Jahrespräsentation von Wehrführer Lars Cornelius hatte es wieder in sich: Im letzten Dienstjahr gab es neben 117 Einsätzen hinter den Kulissen genug zu tun: Jede Woche Dienstabende zur Aus- und Weiterbildung, Lehrgänge an der Kreisfeuerwehr- und Landesschule, Technikpflege, Nachwuchsarbeit, der Zusammenschluss mit der FF Torgelow Holländerei oder viele öffentliche Maßnahmen. So z. B. die Zusammenarbeit mit den Kindertagesstätten und Schulen, das Hallenfußballturnier, das 25. Florianfest oder zum Jahresabschluss der Weihnachtsskoro.

Auch Elisa Wohlfarth von der Jugendfeuerwehr berichtete in Wort und Bild von den vielfältigen Aktivitäten der 24 Mädchen und Jungen. Nach Grußworten und Beschlüssen wurden Beförderungen und Ehrungen vorgenommen. Lesen Sie bitte dazu die Ehrenliste in dieser Ausgabe. Zum Abschluss wurde es noch einmal spannend: Der Kamerad Jens Röber wurde zum Zugführer des Löschzug Mitte gewählt. Viele Ehrenmitglieder der Wehr verfolgten trotz ihres hohen Alters und mancher gesundheitlicher Beeinträchtigung interessiert den Versammlungsablauf.

Jedes Jahr zollen Torgelower Unternehmer, Handels- und Gewerbetreibende und Bürger ihren Respekt gegenüber der Feuerwehr durch Spenden oder Mitgliedschaft im Stadtfeuerwehrverein. Diese Geste zeigen sie in einer Zeit, wo viele Menschen persönliche Einbußen zu verzeichnen haben, dafür bedankte sich Wehrführer Lars Cornelius im Schlusswort. Mit einem lauten Applaus im Ueckersaal wurde symbolisch den Familienangehörigen zu Hause für das Verständnis gedankt. Eindeutiges Fazit: Die Jahreshauptversammlung lief wieder sprichwörtlich wie ein Uhrwerk ab. Dafür muss man der Wehrführung hohen Respekt zollen.



HBM Lars Cornelius hielt den Jahresbericht



Kamerad Peter Braun und Kamerad Bernhard Ruh wurden durch Kreiswehrführer Marco Stange für 40 Jahre treue Dienstleistung mit dem Brandschutzehrenzeichen M-V in Gold ausgezeichnet.



Der langjährige Zugführer Ronny-Georg Opitz gab sein Amt zum 31.12.2014 auf. Die Kameraden des Zuges bedankten sich mit einem Ehrengeschenk.

## Feuerwehr aktuell

### Wir gratulieren zum Geburtstag im Februar



Ehrenmitglied Gertrud Huse  
 Ehrenmitglied Herbert Werth  
 Kamerad Gerd Kuhnert  
 Kamerad Danilo Kasper  
 Kamerad Jan Kendzorra  
 Kamerad Jürgen Junge  
 Jugendfeuerwehrmitglied Thorben Ringstorff  
 Jugendfeuerwehrmitglied Ayko Neubert  
 Vereinsmitglied Herr Bernd Gajewi  
 Vereinsmitglied Herr Bernd Heyde  
 Vereinsmitglied Herr Rainer Ortelt (Bremen)  
 Vereinsmitglied Herr Maik Hürkamp  
 Vereinsmitglied Herr Dirk Eckenbrecht  
 Vereinsmitglied Herr Michael Braun (Berlin)  
 Vereinsmitglied Herr Remo Löchel  
 Vereinsmitglied Herr Bernd Jacoby

### Der Feuerwehreinsatzreport

1. 01.01. Unklare Rauchentwicklung, Bahnhofstraße
2. 01.01. Flächenbrand, Bahnhofstraße
3. 01.01. Carportbrand, Meiersberg, Dorfstraße
4. 02.01. Sturmschaden, Ferdinandshof, Ankamer Straße
5. 03.01. Verkehrsunfall, L 321 Torgelow->Heinrichsruh
6. 05.01. Unbekannter Stoffaustritt in die Uecker
7. 09.01. Schwelbrand, Kursana Pflegeheim
8. 09.01. Sturmschaden, Goethestraße
9. 09.01. Sturmschaden, Heinrichsruh
10. 09.01. Sturmschaden, Fritz-Reuter-Straße
11. 09.01. Sturmschaden, Holländerei
12. 09.01. Sturmschaden, Heinrichsruh
13. 13.01. Brandsicherheitswache, Stadthalle
14. 16.01. Garagenbrand, Eggesin, Karl-Marx-Straße



Am 16.01. wurden wir zur Unterstützung mit Atemschutzgeräteträgern zu einem Garagenbrand nach Eggesin gerufen. Wir brachten noch zwei Trupps zum Einsatz und halfen mit unserer Wärmebildkamera bei der Suche nach Glutnestern.

### Übergabe Fördermittelbescheid

Am 12.01.2015 konnten wir den Innenminister des Landes M-V in unserem Gerätehaus begrüßen. Anlass war die Übergabe eines Fördermittelbescheides für die anteilige Finanzierung eines neu zu beschaffenden Einsatzleitwagen 1.

Bei diesem Besuch stellten wir die Arbeit unserer Feuerwehr vor und machten natürlich auch vor den aktuellen Problemen, die uns bedrücken, nicht Halt.



Alles in allem ein angenehmes Treffen, das dem Minister den Stellenwert unserer Feuerwehr ein großes Stück näher gebracht hat.

### Wir gratulieren zum erfolgreich absolvierten Lehrgang an der LSBK M-V

Leiter des Atemschutzes Kamerad Nico Gresenz

Am 23.01.2015 nahm unsere Fußballmannschaft am traditionellen Neujahrsturnier der Feuerwehr Anklam teil und erreichte einen hervorragenden 4. Platz. Unsere Mannschaft präsentierte somit erfolgreich unsere Feuerwehr über die Stadtgrenzen hinaus und zeigt, wie fit wir uns durch den wöchentlichen Dienstsport halten.

### Ehrungen anlässlich der Jahreshauptversammlung der Feuerwehr Torgelow am 25.01.2015

#### Aufnahme in die Jugendfeuerwehr

JFM Dennis Deicke  
 JFM Florian-Frank Lieck  
 JFM Jordan Piechotka  
 JFM Thorben Ringstorff  
 JFM Leon Maurice Sachs

#### Beförderung zum Dienstgrad „FEUERWEHRMANN“

Kamerad Dennis Rieske  
 Kamerad Roman Kröger  
 Kamerad Tim Feuerschütte  
 Kamerad Sheka Conradt  
 Kamerad Michel Krafzig  
 Kamerad Max Neumann

#### Beförderung zum Dienstgrad „OBERFEUERWEHRMANN“

Kamerad Andy Lenz  
 Kamerad Patrick Süßmuth

#### Beförderung zum Dienstgrad „HAUPTFEUERWEHRMANN“

Kamerad Tom Feuerschütte  
 Kamerad René Köster  
 Kamerad Nico Zummack

#### Beförderung zum Dienstgrad „Löschmeister“

Kamerad Matthias Voigt  
 Kamerad Marco Weber

## Ehrungen von Feuerwehrmitgliedern

### Beförderung zum Dienstgrad „Oberlöschmeister“

Kamerad Robert Schutt  
Kamerad Jan Kuhnert

### Ehrung für 20 Jahre Treue Dienste in der Feuerwehr

Kamerad Robert Schutt  
Kamerad Michael Schulz

### Ehrung für 30 Jahre Treue Dienste in der Feuerwehr

Kamerad Ingo Lippstreu  
Kamerad Dietmar Voigt

### Brandschutzehrenspange M-V für 10 Jahre Treue Dienste in der Feuerwehr

Kamerad Marcel Bruns  
Kamerad Matthias Lischke  
Kamerad Frank Gladrow

### Brandschutzehrenzeichen M-V Silber Für 25 Jahre Treue Dienste in der Feuerwehr

Kamerad Jens Röber

### Brandschutzehrenzeichen M-V in Gold Für 40 Jahre Treue Dienste in der Feuerwehr

Kamerad Peter Braun  
Kamerad Bernhard Ruh

### Ehrennadel der Mecklenburg-Vorpommerschen Jugendfeuerwehr in Silber

Kamerad Toni Port

### Ehrengeschenk für gute Arbeit in der Jugendfeuerwehr

JFM Jenny Abraham  
JFM Tim Pozorski  
JFM Pia Yasmina Koska

### Ehrung mit einem Ehrengeschenk

Vereinsmitglied Gerd Wendland

### Ehrung mit der Sankt-Florian-Medaille in Silber

Kamerad Lars Cornelius

### Ehrung mit der Sankt-Florian-Medaille in Gold

Kamerad Ronny-Georg Opitz  
Kamerad Klaus - Dieter Schultz

### Offizielle Übernahme in die Alters- und Ehrenabteilung sowie Beförderung zum Dienstgrad Oberlöschmeister

Kamerad Peter Braun

**Herzlichen Glückwunsch**

## Das sollte man wissen

### Asbest Richtiger Umgang und Entsorgung

Asbest ist die Bezeichnung für eine Gruppe natürlich vorkommender, feinfaseriger Minerale, die auch in unserem Entsorgungsgebiet UER noch vielerorts zu finden sind.

Vor allem wegen seiner hohen Festigkeit fand das Asbest in der Vergangenheit als beliebter Baustoff in Gebäuden, Anlagen und Geräten vielfache Verwendung. Heute ist der damals vielgepriesene Baustoff Asbest zum viel diskutierten Abfallprodukt geworden. Denn mit der Zeit erkannte man, dass freigewordener Asbeststaub ein stark gesundheitsgefährdender Stoff ist, dessen feine Bestandteile durch Einatmen Krebs hervorrufen können.

So wurde Asbest laut Gefahrstoffverordnung als besonders gefährlicher krebserzeugender Stoff eingestuft. Beim Umgang mit asbesthaltiger Materialien sollte immer darauf geachtet werden, dass diese feucht zu halten sind, damit keine Staubfasern freigesetzt werden können.

Keinesfalls dürfen sie einer mechanischen Beanspruchung, wie Bohren, Sägen, Schleifen oder Brechen, ausgesetzt werden. Abbürsten, Werfen, Brechen oder Arbeiten mit Hoch- und Niederdruckreinigern sind ebenfalls verboten.

Eine Asbestsanierung in großem Umfang sollte nur durch sachkundige Firmen erfolgen. Diese sind mit den auftretenden Gefahren und erforderlichen Schutzmaßnahmen vertraut und verfügen über die erforderlichen Geräte und Ausrüstungen sowie über die personelle und sicherheitstechnische Ausstattung.

Befinden sich eingebaute Asbestteile noch in einem guten Zustand, müssen diese nicht entfernt bzw. ersetzt werden.

Es ist aber verboten, asbesthaltige Stoffe an Dritte abzugeben oder zu verschenken. Unter das Wiederverwendungsverbot fällt auch das Aufbewahren und Lagern sowie das oft praktizierte Abdecken von Holzstößen mit asbesthaltigen Platten.

Es besteht keine Annahmepflicht von Asbest auf den Wertstoffhöfen im Entsorgungsgebiet Uecker-Randow!

Falls Sie asbesthaltige Abfälle zu entsorgen haben, wenden Sie sich bitte an

**Frau Petra Brentführer**  
**Abfallberaterin für das Entsorgungsgebiet**  
**Uecker-Randow**  
**Tel. 03834 8760 3295**

### Sprechstunde des Ortsvorstehers Holländerei

Der Ortsvorsteher des OT Holländerei,  
Herr Petzel, führt an

**jedem 2. Mittwoch im Monat**  
**von 17:00 - 18:00 Uhr**

**im Gemeindehaus, Holländerei 35,**  
Tel. 202538

seine **Sprechstunde** durch.

## Wettbewerb „Jugend musiziert“ sehr erfolgreich

Überaus erfolgreich ging der Regionalwettbewerb „Jugend musiziert“ am 18.01.2015 in Torgelow zu Ende. 150 Schüler aus den Landkreisen Mecklenburger Seenplatte und dem südlichen Landkreis Vorpommern Greifswald waren an den Start gegangen.

An Samstag und Sonntag gab es jeweils Abschlusskonzerte mit der Urkundenübergabe durch die Landrätin, Dr. Barbara Syrbe und durch den Bürgermeister der Stadt Torgelow, Ralf Gottschalk. Rund 500 Gäste waren an diesem Wochenende dabei und drückten den Wettbewerbsteilnehmern alle Daumen. Viele Ehrengäste, wie z.B. Landtagsabgeordneter Patrick Dahlemann sowie Marlies Peeger, Harald Winter und Matthias Krins aus dem Kreistag ließen es sich nicht nehmen, dabeizusein.

Die Organisation vor Ort lag diesmal in den Händen der Kreismusikschule Uecker-Randow, dem Regionalausschuss „Jugend musiziert“ mit Sitz in Neustrelitz sowie der Stadt Torgelow als Austragungsort.

Die zahlreichen Helfer, Lehrer, Eltern, Objektbetreuer und viele andere hatten alle Hände voll zu tun, um die 5 Austragungsorte des Wettbewerbes vorzubereiten und während des Wettbewerbes zu betreuen.

Dafür gebührt ihnen allen ein Riesendankschön und ein großes Kompliment für die erfolgreiche Arbeit!

Der größte Lohn war dann aber auch das wunderbare Abschneiden der Schüler unserer eigenen Musikschule! Von 25 gemeldeten Schülern gingen 22 an den Start. Und alle erspielten sich hervorragende 1. und 2. Preise. Zwei Schüler, Lennart Kellermann und Alexander Kalischewski, traten sogar zweimal in verschiedenen Wertungen an und erspielten sich weitere 1. Preise. Jeder der 150 Teilnehmer konnte sich zudem über einen wunderschönen handsignierten Kunstdruck von Heidemarie Winter aus Mönkebude freuen.

Besonders hervorzuheben ist dabei, dass drei unserer Schüler so hohe Punktzahlen erreichten, dass sie im März zum Landeswettbewerb nach Schwerin fahren werden. Auch die Altersgruppen passten, denn man muss mindestens die Altersgruppe II bzw. III erreicht haben, um weiterzukommen.

Es sind dies 2015: Robin Wegener, Posaune, mit der Höchstpunktzahl 25 sowie Aren Jahn und Josef Bordihn mit jeweils 24 Punkten! Somit wird die Tradition der überaus erfolgreichen Blechbläserklasse von Thomas Poser fortgesetzt und geht durch die Teilnahme in Schwerin in eine neue weitere Runde!

Über einen Sonderpreis der Sparkasse Uecker-Randow für die besonders herausragende Interpretation eines Werkes, den die Sparkassenchefin Anett Zahn persönlich überreichte, konnte sich Robin Wegener zusätzlich freuen.

Allen Schülern, den Lehrern, Korrepetitoren danken wir sehr herzlich und beglückwünschen Sie zu ihren tollen Leistungen! Dank geht auch an die Eltern und Großeltern sowie die vielen Helfer und Mitstreiter!



Urkunde an Robin Wegener



Zwei Duos Klavier - Streichinstrument  
(von links: Lara Samuel, Helena Wilke, Leni Glöde, Lena Schmidt)



Urkundenübergabe an die Duos Kunstlied-Klavier (vorn Alexander Kalischewski, 3.v.l. Janne-Marie Karbe, 4.v.l. Sophie Krzyzanowski, 5.v.r. Hanna-Lisa Karbe, 4.v.r. Lennart Heiden)

Hier alle Preisträger der Kreismusikschule Uecker-Randow:

Lennart Möhring, Querflöte-Solo	1. Preis
Aren Jahn, Trompete Solo	1. Preis + LW
Josef Bordihn, Trompete Solo	1. Preis + LW
Jonas Wald, Trompete Solo	1. Preis + LW
Robin Wegener, Posaune Solo	1. Preis + LW
Annalena Günzel, Gitarre Solo	2. Preis
Clara Jahnke, Klavier 4hdg	1. Preis
Lennart Kellermann, Klavier 4hdg	1. Preis
Leni Glöde, Duo Klavier-Violine	1. Preis
Lena Schmidt, Duo Klavier-Violine	1. Preis
Helena Wilke, Duo Klavier-Violine	1. Preis
Lara Samuel, Duo Klavier-Violine	1. Preis
Alexander Kalischewski, Duo Kunstlied-Klavier	1. Preis
Hagen Jakob, Duo Kunstlied-Klavier	1. Preis
Hanna-Lisa Karbe, Duo Kunstlied-Klavier	1. Preis
Lennart Kellermann, Duo Kunstlied-Klavier	1. Preis
Alexander Kalischewski, Duo Kunstlied-Klavier	1. Preis
Jakob Leder, Duo Kunstlied-Klavier	1. Preis
Janne Marie Karbe, Duo Kunstlied-Klavier	1. Preis
Sophie Krzyzanowski, Duo Kunstlied-Klavier	1. Preis
Svenja Schünemann, Duo Kunstlied-Klavier	1. Preis
Josefine Blanck, Duo Kunstlied-Klavier	1. Preis

Die Lehrer und Korrepetitoren der Schüler aus der Kreismusikschule Uecker-Randow:

Thomas Poser, Kathleen Stage, Roman Kalischewski, Christiane Krüger, Dr. Dr. Sylwia Burnicka-Kalischewski, Dagmar Budnick, Patricia Schwab, Inez Joschko, Ulrich Maria Kellner, Alla Kuhn, Ricarda Bordihn.

Unterstützt wurde der Wettbewerb im besonderen Maße von der Stadt Torgelow, dem Landkreis Vorpommern-Greifswald, den Stadtwerken Torgelow, der Sparkasse Uecker-Randow, dem Förderverein, der Elternvertretung der KMS sowie dem Sonderpädagogischen Förderzentrum, dem „Haus an der Schleuse“, der Grundschule „Pestalozzi“ Torgelow und fleißigen Muttis, Omis und Bekannten, die einen tollen Kuchenbasar organisierten.



Urkunden Blechbläser:  
2.v.l. Robin Wegener,  
4.v.l. Aren Jahn,  
1.v.r. Josef Bordihn,  
2.v.r. Jonas Wald

## Jahreshauptversammlung des Torgelower Kunstvereins e. V.

18 Mitglieder des Torgelower Kunstvereins trafen sich am Montag, dem 26. Januar 2014 im Terrassenzimmer des Lokals OASE „Haus an der Schleuse“ zu ihrer diesjährigen Jahreshauptversammlung.

Frau Obermüller verlas eingangs den Geschäftsbericht, indem sie u. a. die mit 01.01.2015 wirksame Mitgliedschaft der Stadt Torgelow im Kunstverein bekannt gab, sich bei den Sponsoren, insbesondere der Sparkassenstiftung Uecker-Randow, bedankte und 3 neue Mitglieder im Kunstverein begrüßte. Somit sind derzeit 20 eingetragene Mitglieder im Torgelower Kunstverein aktiv.

Im Anschluss übernahm Herr Kötteritzsch das Wort und informierte die Mitglieder über das Projekt „Kunst und Begegnung“ des Jahres 2014, das im Mai initiiert und mit Eingangsbescheid vom 14.09.2014 auch durch die Sparkassenstiftung unterstützt wurde. U. a. konnte im Rahmen dieses Projektes eine Informationsbroschüre zur Arbeit und Geschichte des Kunstvereins herausgegeben oder außerplanmäßige Leistungen, wie die Versicherung einer Außenausstellung mit Skulpturen auf dem Gelände der Villa, finanziert werden.



Ein kleiner Blumengruß anlässlich ihres Geburtstages im Januar ging an Frau Kinzelt, die jeweils im Rahmen der Vernissagen mit eindrucksvoll vorgetragenen Rezitationen hervortrat und somit diese Veranstaltungen auch kulturell bereicherte.

Der Tätigkeitsbericht des Vereins wurde von Frau Grey unter Benennung und Kurzdarstellung der einzelnen Vernissagen und Ausstellungen des vergangenen Jahres vorgetragen. In diesem Zusammenhang dankte sie noch einmal allen ehrenamtlichen Helfern, die bei der Vorbereitung der jeweiligen Ausstellungen geholfen haben. Zum Kassenbericht und Kassenprüfungsbericht erhielten die Vereinsmitglieder die detaillierten Zahlen zu den Einnahmen und Ausgaben des Vereins von Frau Kuhr und Frau Papst.

Sodann übernahm die Vorsitzende, Frau Kötteritzsch das Wort und gab einen Ausblick auf die bereits gebundenen Künstler, die im Jahr 2015 in Torgelow ausstellen werden. Die Aktivitäten des Kunstvereins hätten sich mittlerweile auch in Künstlerkreisen herumgesprochen, so dass der Verein jetzt schon extern verschiedene Anfragen erhielt, führte die Vorsitzende weiter aus. So seien auch schon 3 weitere Künstler für das Jahr 2016 verbindlich gebucht, u. a. auch der Berliner Maler Hans-Jürgen Gaudeck, der kürzlich mit „Perlen der Ostsee“ (erschienen beim Steffenverlag) einen hervorragenden Kunstbildband herausbrachte. Ein besonderes Dankeschön ging an die Stadt Torgelow für die finanzielle und organisatorische Unterstützung, die auch in der anschließenden Diskussion mehrmals von den Mitgliedern hervorgehoben wurde.

## HALBZEIT - Markus Maria Profitlich in der Stadthalle Torgelow

**Gibt es ein Leben nach dem Fünfzigsten?**

**HALBZEIT**

live

Markus Maria Profitlich · [www.profitlich.de](http://www.profitlich.de)

**Mensch Markus**

Die Midlife-Crisis ist so gut wie vorbei und er hat noch 15 Jahre bis zur Rente. Er ist 50 plus.

Und jeder redet ihm ein, dass jetzt erst die besten Jahre kommen. Warum auch nicht? Brad Pitt, Tom Cruise und Johnny Depp sind auch über 50. Aber ein Blick in den Spiegel verrät, dass die irgendwie anders über 50 sind. Woran liegt das? Was macht er falsch? Gilt Kegeln etwa nicht als Workout? Und warum wird er im Schwimmbad plötzlich mit Opa angesprochen? Von seiner Tochter!? Nur weil er nicht mehr auf die Erlebnistrutsche will?

Antworten auf diese und viele andere Fragen rund um die Krise nach der Krise gibt

**Markus Maria Profitlich**

in seinem neuen Soloprogramm

„Halbzeit“

**STADTHALLE  
TORGELOW**

**11.09.2015**

**20:00 Uhr (Einlass: 19:00 Uhr)**

Eintritt: Kat. I 23,00 €, Kat. II 21,00 €

## „Verwandlung in Fläche“ - Kunstausstellung von und mit Karin Wurlitzer

Torgelower Kunstverein zeigt Arbeiten in Acryl der Neuenkirchener Künstlerin

Zu seiner ersten Vernissage in den Ausstellungsräumen der Villa an der Uecker, Friedrichstraße 1, lädt der Torgelower Kunstverein für Dienstag, den 24. Februar 2015 ein.

Karin Wurlitzer aus Neuenkirchen (bei Greifswald) stellt ihre vorrangig maritimen Arbeiten in Acryl vor, bei denen auf den ersten Blick kühle Blautöne dominieren, die die raue Natürlichkeit unserer wunderschönen Küstenlandschaft vermitteln.

Die 1956 in Klingenthal geborene Künstlerin absolvierte in den Jahren 1975 bis 1980 zunächst ein Physikstudium in Greifswald, dem sich bis 1989 eine Mitarbeit im Geologischen Institut der Uni Greifswald anschloss. Nebenher arbeitete sie von 1985 bis 1989 in der Förderklasse für Malerei und Grafik Rostock bei M. Zoller und im Nachhinein bis 1996 als Grafikerin. Seit 1999 ist sie freischaffend und überzeugte bereits seit 1980 mit einer Vielzahl von Einzelausstellungen, z. B. in Schwerin, Anklam, Stralsund, Greifswald, Warnemünde, Bad Doberan oder Berlin.

Die Vernissage für diese Ausstellung, die bis einschließlich 10. April 2015 in Torgelow zu bewundern ist, wird durch die Mitglieder des Kunstvereins wieder liebevoll vorbereitet. Für kulturelle Umrahmung, dem Thema der Ausstellung entsprechende Dekoration und einen kleinen Imbiss wird auch diesmal gesorgt sein.

Die Laudatio hält Antje Heinrich-Selling.

Die Veranstaltung ist wie immer öffentlich und der Eintritt auch im neuen Jahr frei. Im Anschluss an die Eröffnung besteht wieder die Möglichkeit, mit der Künstlerin ins Gespräch zu kommen. Kunstliebhaber und Interessenten sind herzlich eingeladen.



**KARIN WURLITZER** KUNSTVEREIN TORGELOW

„Verwandlung in Fläche“  
Arbeiten in Acryl

**24.02. - 10.04.2015**

**KUNSTAUSSTELLUNG**

**Eröffnung:**  
**Dienstag, 24.02.2015**  
18:30 Uhr, Villa an der Uecker,  
Friedrichstraße 1

**Öffnungszeiten**  
Montag - Donnerstag 10:00 - 16:00 Uhr  
Freitag 10:00 - 14:00 Uhr

Kunstverein Torgelow e.V., Friedrichstraße 1, 17358 Torgelow, Villa an der Uecker

## Die Nacht der Oldie- und Rock-Klassiker

**ROCK V HOUR**  
OLDIES - ROCK & POP only of the 60s and 70s  
... und ganz ohne SCHLAGER, DISCOFOX, DANCE + HIPHOP

**Samstag,**  
**28.02.2015**  
(20:00 - 02:00 Uhr - Einlass 19:00 Uhr)  
**STADTHALLE TORGELOW**

**live: FIVE MEN ON THE ROCKS**  
dj + moderation: ULLI BLUME

Tischbestuhlung, Reservierung  
Tickets: VVK 15,00 €, AK 18,00 €, (ab 15 Tickets 12,00 € je Ticket)  
**Tel.: 03976 / 252 153**

**FIVE MEN ON THE ROCKS**

### Rock und Oldies - Live und von der Scheibe

Torgelow lädt zur Party mit FIVE MEN ON THE ROCKS in die Stadthalle ein

Wem der ewige Discofox-Schlager und das computerbasstriefende House- und Dancegewitter in Dauerschleife auf den Zeiger gehen, der sollte sich doch mal den 28. Februar 2015 vormerken. Alle, die es etwas alternativer lieben, bleiben ja bei den üblich gearteten Dorf-, Zelt- und Oktoberfesten meist außen vor oder dürfen sich nachts um eins beim DJ „We will rock you“ wünschen. Und dabei gibt es doch soooooo ... schöne tanzbare Musik, auch und gerade aus den 60ern und 70ern, die wirklich Spaß macht und auf die man toll abtanzen kann. Wer die großen Klassiker von CCR, ELO, FLEETWOOD MAC, JETHRO TULL, URIAH HEPP, DEEP PURPLE, FOREIGNER, TOTO, AC/DC oder GOLDEN EARING verehrt und sich noch an die Zeit erinnern kann, als die Bands richtige Gitarren und Schlagzeugstöcke in der Hand hatten, der ist bei der ROCK HOUR V genau richtig. DJ Ulli Blume, dafür bekannt, dass er schon Wochen vor so einer Themen-Party an einer gut durchdachten Playlist bastelt, wird sich diesmal die Bühne mit der Band FIVE MEN ON THE ROCKS teilen, die für exzellente Live-Musik in der Region schon einen guten Namen hat.

Also, liebe ROCK-FANS, jammert nicht rum, dass es für euch nichts mehr zu feiern gibt, sondern kratzt euch im Kalender den 28.02.2015 frei - Zeit genug ist ja noch! Speis und Trank sind bereits in Auftrag gegeben und wer vor Stehpartys Angst hat: In der Stadthalle Torgelow gibt es Tische und Stühle und man kann sich sogar Plätze reservieren lassen.

Die Location selbst wird für diesen Abend auf eine gemütlich-familiäre Atmosphäre verkleinert.

Allerdings bittet der Veranstalter um Vorbestellung.

Tickets gibt es ab sofort im Rathaus Torgelow - Tel.: 03976 252 153.

## Vortrag des Torgelower Kunstvereins zum Thema „Garnisonsstadt“



Zu einem höchst interessanten Vortrag begrüßte der Torgelower Kunstverein am 28. Januar 2015 im Saal der OASE „Haus an der Schleuse“ Torgelow mehr als 160 Besucher.

Als Referenten konnte Sigurd Kötteritzsch (Foto l. o.) Herrn Dietrich Wrage, ehem. Oberst der NVA (2. Foto v. l. o.) und Herrn Jürgen Büscheck, Oberstleutnant a. D. der Bundeswehr (3. Foto v. l. o.) gewinnen.

Natürlich war es z. B. für Bundeswehrangehörige spannend zu hören, wie aus heutiger Sicht ein Rückblick auf die NVA-Zeit am Standort aus der Perspektive eines ehemaligen Oberst der DDR-Streitkräfte klingt. Nicht minder interessant dürften im Gegenzug die Ausführungen von Jürgen Büscheck zur Umstrukturierung der Bundeswehr bis in die aktuelle Zeit hinein für ehemalige NVA-Angehörige gewesen sein.

Dietrich Wrage, der u. a. von 1975 bis 1978 Kommandeur des 9. Motschützenregiments (MSR-9) Drögeheide über rund 2.000 Soldaten war, gab sich viel Mühe die NVA-Epoche möglichst neutral darzustellen, was natürlich für einen ehemaligen Offizier in seiner Position zunächst nicht unbedingt einfach erscheint. Bereits anhand der gezeigten Fotos der Kampftechnik der NVA und der darauf dargestellten hochrangigen Persönlichkeiten aus dieser Zeit beschlich den Zuschauer schon ein gewisser Anflug von Nostalgie, wenngleich der Referent konsequent auf politische Wertungen und demzufolge auch kritische Anmerkungen verzichtete. Sehr ausführlich ging Dietrich Wrage auf die Zeit des Aufbaus der Standorte in und um Torgelow ein und beschrieb sehr anschaulich die Verquickungen von Kommune, Gesellschaft und NVA. Diese Zusammenarbeit erinnerte er grundsätzlich als sehr zweckdienlich und für die Bürgerschaft vorrangig positiv. Dabei ging er auch auf die mit der Errichtung der NVA-Objekte entstandenen Wohngebiete Spechtberg und Drögeheide sowie den damit verbundenen drastischen Anstieg der Bevölkerungszahl ein. Auch viele technische Informationen gab es zu den damals im Einsatz befindlichen Panzerfahrzeugen und LKW. Zum Ende des Vortrages präsentierte er eine ganze Reihe von Erinnerungsfotos von besonderen Anlässen, bei denen z. B. auch hochrangige Persönlichkeiten der DDR- Ära wie der damalige Verteidigungsminister der DDR, Heinz Hoffmann, erkennbar waren.

Jürgen Büscheck wartete im Anschluss mit einer sehr detaillierten Powerpoint-Präsentation auf und schloss sich zeitgeschichtlich unmittelbar an den Vortrag von Dietrich Wrage an. Sehr präzise stellte er die Truppenstärken, Kommando führenden Offiziere und Investitionen der Bundeswehr nach Übernahme der NVA entsprechend Einigungsvertrag dar und veranschaulichte die Rolle der Bundeswehr und ihre sich ständig erweiternden Aufgaben anhand zahlreicher Fotos, Abbildungen und statistischen Übersichten sehr ausführlich, immer bezogen auf den Standortbereich Torgelow. Auch die Bedeutung des Soldatenheims „Haus an der Schleuse“ Torgelow in Federführung durch die Evangelische Arbeitsgemeinschaft für Soldatenbetreuung (EAS) als Einziges seiner Art in den neuen Bundesländern, die Auswirkungen der zunehmenden Auslandseinsätze oder die nicht immer leicht zu verkraftenden Reformen innerhalb der Bundeswehr nahmen einen gebührenden Raum ein.

Insgesamt erhielten die Gäste in einem gut 2-stündigen Vortrags-„Marathon“ einen überaus informativen und in keiner Phase langweiligen Überblick über die fast 70-jährige Historie des Garnisonsstandortes um Torgelow mit allen seinen Höhen und Tiefen.

## Frühlingskonzert mit Kaffeetanz in Torgelow

**Frühlings-Tanz**  
in der Gaststätte „Vulcan“ Torgelow  
Sonntag, den  
**26.04.2015**  
14:00 - 19:00 Uhr (Einlass 13:00 Uhr)  
inkl.:  
\* Frühlingsliederprogramm mit dem  
**CHOR**  
**DER STADT TORGELOW**  
\* Tanzmusik mit  
**DJ Ulli Blume**  
\* Kaffee und Kuchen  
\* Abend-Imbiss  
Eintritt: 17,00 €  
**03976 / 280 210**

Der Chor der Stadt Torgelow, der am 19. Januar 2015 seine Jahreshauptversammlung abhielt, probt seit Jahresbeginn an seinem aktuellen Frühlingsprogramm mit einigen neuen Stücken, aber auch vielen Klassikern aus dem Volkslieder-Repertoire.

In Torgelow wird das Programm

am 26. April 2015 um 14:00 Uhr zu erleben sein, und zwar im Rahmen des Frühlings-Kaffeetanz-Nachmittags in der Gaststätte „Vulcan“ in der Ueckerpassage Torgelow.

Hier finden jeweils am Montag um 13:00 Uhr auch die Chorproben statt. Wer Freude am Gesang im modernen und klassischen Chorstil hat, ist herzlich eingeladen einmal vorbeizuschauen und unverbindlich zuzuhören. Wer weiß, vielleicht ergibt sich ja für den einen oder anderen noch ein neues Hobby.

Für den Tanznachmittag im „Vulcan“ hat Wirtin Annegret Risch wieder ein Rundum-Paket gewählt, das Kaffee & Kuchen, Tanzmusik (diesmal mit DJ Ulli Blume), Chorkonzert und Abendessen im Eintrittspreis von 17,00 € einschließt.

Kartenvorbestellungen für diese Veranstaltungen sind ab sofort möglich unter der Rufnummer des Lokals 03976 280 210.

Um Kartenvorbestellung und rechtzeitige Abholung wird gebeten, da diese Veranstaltungen immer sehr schnell ausverkauft sind.



Kulturelle Highlights in Torgelow 2015 - Kartenbestellung 03976 252 153

**FASCHINGS PARTY 2015**  
**14.02.**  
 Oase „Haus an der Schleuse“  
 20:11 Uhr (Einlass 19:11 Uhr)  
**Im OSTEN geht die SONNE auf**  
 Preisverleihung für die witzigsten „OSI-Kostüme“  
 Wer wird der coolste Jungpionier, FDJler, NVA-Soldat, die süßeste HO-Verkäuferin oder beste Freundin aus dem Sowjetland?  
 \* Infos Ost-Geschenke-Karte  
 \* DDR-Quiz mit Original-DDR Preisen  
 \* Video-Diskussion  
 \* Das Beste aus 40 Jahren und die größten Hits der DDR  
 mit DJ Daffi  
 Eintritt: 9,00 €  
**03976 / 431 778**

**HOFFE!** Jägermeister fm lover it  
**OSTER KULT-PARTY**  
 mit VIDEO-DJ DANIEL LANGSCHLÄFER  
**SA. / 04.04.15**  
**STADTHALLE TORGELOW**  
 UKRAMENSTRASSE 4 - 17340 TORGELOW - EINLASSBEGINN 21 UHR - VORVERKAUF 8 EUR - ABERDICKASSE 13 EUR  
 VORVERKAUF: Stadt Torgelow - Bürosbüro „Am Markt“ Posenauk - Touristikbüro Uckermark  
 facebook www.facebook.com  
 „TEILNEHMEN“ klicken und 2 EUR Eintritt SPAREN!!!  
 23:00 Uhr

**Kabarett-Veranstaltungen**  
 im Ueckersaal, jeweils 19:30 Uhr (Einlass 18:45 Uhr)  
 Eintritt jeweils 12,00 €

- 18.02.15 **Schwarze Grütze**  
 „Tabularasa trotz Tohuwabohu“
- 19.03.15 **Sia Korthaus**  
 „Sorgen? Mache ich mir morgen!“
- 15.04.15 **Holger Edmaier**  
 „schlecht.reif - das Rind im Manne“
- 04.06.15 **Maria Vollmer**  
 „Sünde, Sekt & Sahneschnitten“
- 27.08.15 **Ranz & May**  
 „90 Jahre Ranz & May - Best of“  
**ACHTUNG!** Diese Veranstaltung findet in der Stadthalle Torgelow statt, Bus-Verbindung wird angeboten! (Eintritt inkl. Bus-Shuttle: 15,00 €)

**Tabularasa trotz Tohuwabohu!**  
 Schwarze Grütze  
 18.02.15  
 19:30 Uhr - Ueckersaal Torgelow  
 Einlass: 18:45 Uhr, Eintritt: 12,- €  
 Tel.: 03976 / 252 153 - im Rathaus Torgelow

**ROCK V HOUR**  
 OLDIES - ROCK & POP only of the 60s and 70s  
 ... und ganz ohne SCHLAGER, DISCOFOX, DANCE + HIPHOP  
**Samstag, 28.02.2015**  
 (20:00 - 02:00 Uhr - Einlass 19:00 Uhr)  
**STADTHALLE TORGELOW**  
 live: **FIVE MEN ON THE ROCKS**  
 dj + moderation: ULLI BLÜME  
 Tischbestuhlung, Reservierung  
 Tickets: VVK 15,00 €, AK 18,00 €, (ab 15 Tickets 12,00 € je Ticket)  
**Tel.: 03976 / 252 153**

**Ladies first**  
 SHOW & SPAß mit MIRA MARELL & WOLFGANG SCHMIDTKE  
 PARTY mit DJ Dark  
 Eintritt: 14,00 € inkl. Showcocktail für alle Frauen  
 Wir feiern in den **FRAUENTAG**  
**07.03.15** 20:00 Uhr  
 Einlass: 18:00 Uhr  
 Oase „Haus an der Schleuse“ Torgelow  
**03976 / 431 778**

**FIVE MEN ON THE ROCKS**  
 Tel.: 03976 / 252 153

- 16.09. & **Thekentratsch**
- 17.09.15 „Immer auf den letzten Drücker“
- 15.10.15 **Frank Sauer**  
 „Der Weg ist das Holz“
- 19.11.15 **Kalle Pohl**  
 „Selfi in Delfi“
- 02.12. & **Stephan Bauer**
- 03.12.15 „Weihnachten fällt aus - Josef gesteht alles“
- 21.01.16 **Martina Brandl**  
 „Irgendwas mit Sex“
- 25.02.16 **Frank Fischer**  
 - aktuelles Programm - Titel folgt
- 16.03.16 **Holger Paetz**  
 „Auch Veganer verwelken“
- 14.04.16 **Ozan & Tunc**  
 „AB UND ZUwanderer“
- 19.05.16 **Andrea Kulka & Herr Lehmann**  
 „Wie halte ich mir einen Mann“
- 15.09.16 **Peter Vollmer**  
 „Peter Vollmers Doktorspiele - darf's noch eine Hüfte sein?“
- 13.10.16 **Christopher Köhler**  
 „Määtschick in se Är“
- 01, 02. & **Ranz & May**
- 03.11.16 „Wer Lust hat, der kommt oder Liebe geht immer“
- 08.12.16 **Matthias Jung**  
 - aktuelles Programm - Titel folgt

Informationen & Tickets: 03976 - 252 153

**Das große LADINER Fest.**  
 Das TOP Event!  
**Die LADINER**  
 • Die Stimmen der Berge  
 • Kathrin & Peter  
 • Michael Heck  
 Erinnerungen an Ronny - die großen Erfolge  
**14.03.2015**  
**16:00 Uhr (Einlass: 15:00 Uhr)**  
**Stadthalle Torgelow**  
 Tickets: 03976 / 252 153  
 www.THOMANN-Management.de | Burgebrach

**Traumstädte-tour**  
 mit exklusivem 4-Gänge-Menü  
 Musikalische  
 Freitag, 20. März 2015 | 19:30 Uhr  
 Einlass: 18:00 Uhr (Eintritt inkl. Showcocktail)  
 Oase

**SORGEN? MACHE ICH MIR MORGEN!**  
**KABARETT**  
 19.03.15 19:30 Ueckersaal Torgelow  
 Einlass: 18:45 Uhr, Eintritt: 12,00 €  
 Tel.: 03976 / 252 153 im Rathaus Torgelow

**schlecht.reif - das Rind im Mann**  
**HOLGER EDMAYER**  
**15.04.15** 19:30 Ueckersaal Torgelow  
 Einlass: 18:45 Uhr, Eintritt: 12,00 €  
 Tel.: 03976 / 252 153 im Rathaus Torgelow

**TRAUMREISE MIT MAXI ARLAND**  
**21.05.2015**  
 19:30 Uhr STADTHALLE TORGELOW  
 Tickets: Kat I: 42,90 €, Kat II: 36,90 €, Kat. III: 34,90 €  
 Tel.: 03976 / 252 153

**14.02.2015 OASE „Haus an der Schleuse“ Torgelow**  
 20:11 Uhr (Einlass: 19:11 Uhr)  
 „Im OSTEN geht die Sonne auf“ Faschingsparty mit DJ Daffi, Eintritt VVK: 9,00 €, Tel.: 03976 431 778

**28.02.2015 Stadthalle Torgelow**  
 20:00 Uhr (Einlass: 19:00 Uhr) „Rock Hour V“  
 Rock und Oldies aus den 60ern und 70ern  
 Live: Five Men On The Rocks + DJ Ulli Blume  
 Eintritt VVK: 15,00 €, AK: 18,00 €  
 Mengenrabatt: ab 15 Tickets 12,00 € pro Karte

**07.03.2015 OASE „Haus an der Schleuse“ Torgelow**  
 20:00 Uhr (Einlass: 18:00 Uhr)  
**Frauentags-Party „Ladies“** Show & Spaß mit Travestieshow, Eintritt VVK: 14,00 € (inkl. 1 Cocktail für Damen)

**14.03.2015 Stadthalle Torgelow**  
 16:00 Uhr (Einlass: 15:00 Uhr)  
 „Das große Ladinere Fest“ - Volksmusik mit den Ladinern aus Südtirol, Kathrin & Peter, den Stimmen der Berge und Michael Heck  
 Eintritt VVK Kat I: 39,90 €, Kat II: 36,90 €, Kat. III: 34,90 €

**Kulturelle Highlights in Torgelow 2015 - Kartenbestellung 03976 - 252 153**

**OASE „Haus an der Schleuse“ Torgelow 20.03.2015**  
 19:30 Uhr (Einlass: 19:00 Uhr)  
**Musikalische Traumstädte**  
 Musical-Dinner in 4 Akten,  
 Eintritt: 44,00 € (inkl. Menü)

**Stadthalle Torgelow 04.04.2015**  
 Einlass / Beginn: 21:00 Uhr  
**Oster-Kult-Party**  
 mit Video-DJ Daniel Langschläfer  
 und vielen Überraschungen, VVK: 8,00 €, AK 10,00 €

**Stadthalle Torgelow 21.05.2015**  
 19:30 Uhr (Einlass: 18:30 Uhr)  
**„Maxis Kreuzfahrt der Träume“**  
 mit Maxi Arland, Michael Hirte, Monika Martin,  
 Magier Peter Valance, Captain Cook & seinen  
 singenden Saxophonen  
 Eintritt VVK Kat I: 42,90 €, Kat II: 39,90 €, Kat III: 34,90 €

**Stadthalle Torgelow 24.10.2015**  
 20:00 Uhr (Einlass: 19:00 Uhr)  
**„PUHDYS - Die große Abschiedstournee“**  
 Konzert, VVK: Kat.I 54,15 €, Kat II 48,40 €, Kat III. 42,65 €

**Stadthalle Torgelow 05.12.2015**  
 20:00 Uhr (Einlass: 19:00 Uhr)  
**Ray Wilson live: „Genesis Classic“**  
 Rock-Konzert, Eintritt VVK: 23,90 €  
 ab 10 zusammenhängende Tickets pro Ticket: 19,90 €

**04.06.2015**  
 19:30 Uhr (Einlass 18:45 Uhr)  
**UECKERSAAL TORGELOW**  
 Maria Vollmer  
 Comedy  
**SÜNDE SEKT & SAHNE-SCHNITTCHEN**  
 Tickets: 03976 / 252 153

**16. & 17.09.2015**  
 19:30 Uhr (Einlass 18:45 Uhr)  
**UECKERSAAL TORGELOW**  
**IMMER AUF DEN LETZTEN DRÜCKER**  
 Tickets 03976 / 252 153

**90 JAHRE RANZ & MAY**  
**27.08.**  
 zweitausendfünfzehn  
**STADTHALLE TORGELOW**  
 Beginn: 19:30 Uhr (Einlass 18:30 Uhr)  
 Eintritt: 12,00 €, Eintritt inkl. Bus/Hin- und Rückfahrt: 15,00 € (nur per Anmeldung)  
**TICKETS: 03976 / 252 153**

„Der Weg ist das Ziel“ KABARETT MIT Frank Sever  
 Donnerstag  
**15.10.15**  
 19:30 Uhr (Einlass 18:45 Uhr)  
**UECKERSAAL TORGELOW**  
 Eintritt: 42,00 € (inkl. Menü)  
 Tickets: 03976 / 252 153

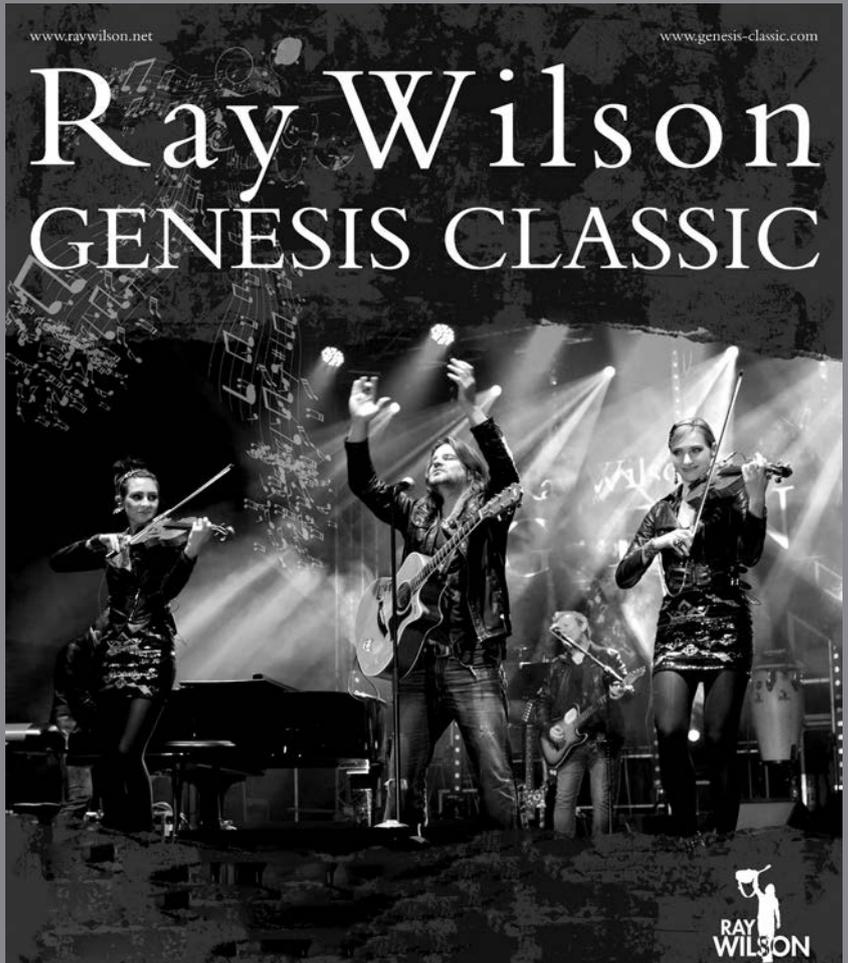
**DAS GROSSE ABSCHIEDSKONZERT**  
**Die PUHDYS**  
**ZUM LETZTEN MAL IN TORGELOW**  
**24.10.2015**  
 20:00 Uhr - Stadthalle  
**TICKETS: 03976 / 252 153**

**Selfie in Delfi**  
 KABARETT  
 mit Kalle Pohl  
**19. November 2015**  
 19:30 Uhr - Ueckersaal Torgelow  
**TICKETS 03976 / 252 153**

**STEPHAN BAUER**  
 Regie: Walter Mutter  
**WEINNACHT FÄLLT AUS**  
**JOSEF GESTEHT ALLES!**  
**02.12.2015**  
 19:30 Uhr - Ueckersaal Torgelow  
 Tickets: 03976 / 252 153

**Auch Veganer vervelken**  
 Kabarett  
 Holger Paetz  
**16.03.16**  
 19:30 Uhr - Ueckersaal Torgelow  
 Eintritt: 18,00 € (inkl. Menü)  
 Tel.: 03976 / 252 153 in Kaffee Torgelow

**Ozan & Tung**  
 KABARETT  
**AB UND ZU WANDERER**  
**14.04.2016**  
 19:30 Uhr - Ueckersaal Torgelow  
 Eintritt: 18,00 € (inkl. Menü)  
 Tickets: 03976 / 252 153

www.raywilson.net www.genesis-classic.com  
**Ray Wilson**  
**GENESIS CLASSIC**  
  
**RAY WILSON**

**SAMSTAG, 05.12.2015**  
**STADTHALLE TORGELOW**  
 20:00 Uhr (Einlass 19:00 Uhr)  
 VVK: 23,90 €, ab 10 zusammenh. Tickets pro Ticket: 19,00 €, AK 29,00 €  
**Tel.: 03976 / 252 153**

## Torgelower Schulleiterin Regina Brat verabschiedet

Auch Bürgermeister Ralf Gottschalk gehörte zu dem Personenkreis, der sich am 26. Januar 2015 in der Regionalen Schule „Albert Einstein“ einfand, um die langjährige Schulleiterin Regina Brat im Rahmen eines kleinen Empfangs zu verabschieden. Neben dem Kollegium und Mitgliedern der Elternvertretung war u. a. auch der zuständige Schulrat Günter Meier aus Greifswald anwesend.

Regina Brat bekleidete das Amt der Schulleiterin seit 1991. Den Schülern ist sie direkt aus den Unterrichtsfächern Französisch und Geschichte bekannt. Zuvor war sie von 1984-91 an der Kaufmännischen Berufsschule als Abteilungsleiterin für Berufsausbildung mit Abitur und später auch dort als Stellvertreterin des Schulleiters tätig. Ihre pädagogische Laufbahn begann 1972 an der POS Spechtberg, wo sie dann ab 1976 ebenfalls Schulleiterin war. Regina Brat hat ihre Arbeit geliebt und wird sich nun, im wohl verdienten Ruhestand, wie sie

selbst sagt, nach neuen Betätigungsfeldern umsehen, denn Stillstand ist nicht ihre Sache. Auch Torgelows Bürgermeister Ralf Gottschalk wünschte mit einem kleinen Abschiedsgeschenk alles Gute für die weiteren Lebensabschnitte und bedankte sich noch einmal für die geleistete Arbeit in den zurückliegenden Jahren.

Die Stelle des Schulleiters an der Regionalen Schule „Albert Einstein“ wird ab 01. Februar 2015 Frau Katrin Zech übernehmen (Gruppenfoto links neben Frau Brat). Frau Zech war 7 Jahre lang an der Pasewalker Europaschule „Arnold Zweig“, Außenstelle Produktives Lernen, tätig und unterrichtete dort AWT und Informatik. Zuvor war sie an der Regionalen Schule Löcknitz.



## Stefan Mross präsentierte „Immer wieder sonntags“ in der Stadthalle Torgelow



Mehr als 700 Besucher erlebten am 29. Januar 2015 in einer sensationellen Show nicht nur einen verwandlungsfähigen und überaus humorvollen Gastgeber Stefan Mross, sondern auch eine ganze Reihe von Stars und Sternchen der Unterhaltungsbranche wie Geraldine Olivier, die Geschwister Hofmann, Maria Levin und das aktuelle Zugpferd des Deutschen Discofox, das Trio „Wolkenfrei“. Moderator und Multiinstrumentalist Mross gab sich gleich zu Beginn persönlich im wahrsten Sinne des Wortes, denn er sprang von der Bühne und begrüßte im Mittelgang erstmal jeden Besucher mit Handschlag. Er erwies sich als Meister des charmanten Witzes und überließ auch seine Künstler-Gäste nicht ganz allein ihrem Auftritt. Nein, die Ärmsten mussten vor Publikum so manche Prüfung bestehen. Die Gruppe „Wolkenfrei“ gab ihr bestes beim „Volkslied-Schnellsingen“ oder Alexandra und Anita Hoffmann mussten in einer Minute soviel Fragen wie möglich beantworten. Geraldine Olivier schnappte sich aus dem Publikum einen Tanzpartner, den sie sofort in den „Rudi mit den schönen blauen Augen“ umtaufte und das Publikum ließ sich nicht lange bitten, klatschte, schunkelte und sang von der ersten bis letzten Minute des fast 150minütigen Programms begeistert mit. Natürlich gehörte auch ein Udo Jürgens-Medley zum Programm und zur Freude der Gäste gaben sich die Künstler ganz privat, schrieben Autogramme, signierten CDs und unterhielten sich in der 20-minütigen Pause ausgiebig mit ihren Fans - was für ein toller Abend, also!



## Das sollt man wissen

### Landschaftsmalereien - Kunst trifft Politik



Am 19. Januar um 19:00 Uhr wurde erneut eine Ausstellung im SPD-Bürgerbüro des Landtagsabgeordneten Patrick Dahlemann eröffnet. Der Torgelower Künstler und ehemalige Kunstlehrer Hans-Joachim Althaber stellt seine Bilder aus und erläuterte seine Ideen und die Entstehung.

Viele Kunstinteressierte, darunter auch Bürgermeister Ralf Gottschalk, besuchten die Vernissage und kamen bei einem Glas Sekt oder Orangensaft mit dem Künstler ins Gespräch.



Der Gastgeber und Landtagsabgeordnete Patrick Dahlemann konnte diesmal nicht persönlich vor Ort sein, da er gemeinsam mit Ministerpräsident Erwin Sellering an einer Demonstration „Stralsund für alle“ für Toleranz und Weltoffenheit teilnahm. Dank der Technik von heute, ließ er es sich dennoch nicht nehmen, seine Gäste persönlich zu begrüßen und eröffnete die Ausstellung per Live-Videoübertragung.

Die Laudatio auf den bekannten Torgelower Hans-Joachim Althaber hielt der Ueckermünder Gymnasiallehrer Thorsten Beilke. Das Besondere daran: er war Schüler Althabers. Dahlemann war wiederum Schüler bei Beilke. 3-Generationen packen es also gemeinsam an und gestalteten diesen Abend.

Sie sind jetzt neugierig auf die Werke und haben die Eröffnung verpasst? Sie wollen wissen, wie ein Sonnenuntergang über dem Haff in den Augen Althabers aussieht?

Dann haben Sie die Möglichkeit, die Bildergalerie noch bis **Mitte März von 08:00-18:00 Uhr in den Räumlichkeiten des SPD-Bürgerbüros** zu besuchen. Der Eintritt ist selbstverständlich frei.

P. Dahlemann  
(Fotos: W. Graupner)

### Appetit auf Urlaub geweckt mit Köstlichkeiten aus Vorpommern und vom Stettiner Haff



Die 80. Internationale Grüne Woche hat ihre Pforten geschlossen. Die Bilanz: über 415.000 Besucher gaben ca. 48 Mio. Euro in den 10 Messetagen aus, das sind ca. 117,00 Euro/Kopf. (Quelle: FinanzNachrichten.de, 26.01.2015)

Die Mecklenburg-Vorpommern-Halle stand wieder sehr hoch in der Gunst der Besucher. Mit allen Sinnen genießen – das bot die M-V-Halle. Sowohl Besucher als auch Aussteller äußerten, dass die Halle in diesem Jahr besonders attraktiv gestaltet und mit den gut verteilten Sitzplätzen die Gäste geradezu animierte, länger zu verweilen.

Auch die neuen Produkte aus dem Landkreis Vorpommern-Greifswald bekamen großen Zuspruch. Der „Grambiner Torfstecher“ von Bäcker Reichau, die neuen Apfel- und Schokobällchen der Deutschen Erlebnisleckereien Langer aus Meiersberg, KOKA - ein Wodka aus Korn und Kartoffel - der Gutsbrennerei Zinzow aus Boldekow, Walnuss-Salami von der Fleischerei Kriewitz aus Ueckermünde und Sanddornwein und -tee der Firma Doganay aus Heringsdorf waren die Renner. Einige Produkte waren zwischenzeitlich ausverkauft, so groß war die Nachfrage.

Ganz besonders in diesem Jahr wurde die jahrelange bewährte Zusammenarbeit regionaler Unternehmen bei der Entwicklung von Produkten deutlich. Aus den Kartoffeln der Gemeinnützigen Werk- und Wohnstätten GmbH (GWW) Pasewalk zauberte die Gutsbrennerei Zinzow KOKA. Die „Pommerntüte“ enthielt Brot der Bäckerei Reichau, „Woldegker Knüppel“ der GWW, Senf aus Tutow und Pommernschmalz der Schmalzmanufaktur Torgelow.

Die Stammbesucher sind immer wieder neugierig auf neue Produkte und wurden nicht enttäuscht. Sie kauften aber auch gezielt die „Klassiker“ der langjährigen Aussteller.

Am Tourismusstand ging es ebenfalls hoch her. Zweimal musste Prospektmaterial nachgeliefert werden und trotzdem gab es am letzten Tag keine Gastgeberverzeichnisse mehr. Radwandern stand wie im vergangenen Jahr sehr hoch im Kurs. In diesem Jahr gab es aber auch verstärkt Nachfragen nach Familienurlaub und Camping.

Das Feedback unserer Aussteller fiel positiv aus. Schon jetzt werden Pläne für die nächste Präsentation 2016 gemacht. Dank des Engagements des Landwirtschaftsministeriums M-V und der Messebauer wurden sehr gute Bedingungen für die Aussteller geschaffen, was nicht unwesentlich zu ihrem Erfolg beigetragen hat.

Steffen  
FEG Uecker-Region mbH  
Foto: M. Sievert



**Wanderfreunde Haffküste e.V.**

**Sonnabend, 21. Februar 2015**

Treffpunkt: 10:00 Uhr Kirche in Gehren

### Winterwanderung durch die Brohmer Berge

durch den Ratteyer Wald nach Galenbeck und zurück nach Gehren (10 km)

Mittagsrast geplant, Besichtigung der Galenbecker Kirche

Interessenten melden sich bei Herrn Zimmermann,  
Tel. 039779 21391 - E-Mail: winfried.zimmermann@gmx.net

## Kinder

### Hort „Zwergenland“ der Volkssolidarität Uecker-Randow e.V.

Gut erholt und mit neuer Kraft und Elan erwartete das „Zwergenland“-Hortteam wieder ab 02.01.2015 auf seine anvertrauten Kinder. Ab Montag dann war das Haus gut gefüllt und die Kinder hatten viel zu erzählen. Über das Weihnachtsfest, die Ferientage, die tolle Silvesterparty, Treffen mit Freunden und die Freude auf den Hortbesuch. Gesund und munter ging es also ins Jahr 2015!



Mit Wunderkerzen begrüßten die Kinder das neue Jahr

Mit den Kindern wurde das neue Jahr mit einer „Neujahrsparty“ begrüßt. Wer mochte, konnte eine Wunderkerze anzünden und sich leise für das kommende Jahr etwas wünschen. Wir hoffen, die Wünsche gehen alle in Erfüllung.

Ein Kreativstand lud die Kinder ein. Pinguine und Schneemänner konnten gestaltet werden. Viele Jungs bastelten kleine Doppelstecker und Hubschrauber.

Im unteren Mehrzweckraum ging es etwas lauter zu, die Musik war hier für den Stuhltanz bestimmt. Alle hatten sichtlich Spaß.

Zum Vesper gab es so viele süße Sachen und Leckereien, hier ein besonderes Dankeschön an den Sky-Markt, Herrn Martin Russnak.

Wir möchten uns auf diesem Wege auch ganz herzlich bei der Fotografin Frau Birgit Plietker bedanken. In den letzten Tagen des Jahres sind ganz tolle Familienfotos entstanden, das war u. a. auch eine schöne Geschenkidee zum Fest. Danke, es war sehr angenehm, wir empfehlen Sie gern weiter.

Wir hoffen und wünschen auf schöne Winterferien. Ein abwechslungsreiches Programm ist für euch vorbereitet.

Unsere Elternaktivwahl ist abgeschlossen. Aus 4 Muttis setzt sich dieser Rat zusammen: Frau Kittel, Frau Helms, Frau Tammer und Frau Piechotha, herzlichen Glückwunsch. Wir wünschen uns eine gute Zusammenarbeit zum Wohle der Kinder.

„Willst du im laufenden Jahr ein Ergebnis sehen, so säe Samenkörner. Willst du in zehn Jahren ein Ergebnis sehen, so setze Bäume. Willst du das ganze Leben lang ein Ergebnis sehen, so entwickle die Menschen.“

Das Hortteam „Zwergenland“  
der Volkssolidarität Uecker-Randow e.V.

### Neue T-Shirts für die Kinder der Kneipp- Kindereinrichtung „Villa Kunterbunt“



Am 22.01.2015 überraschten uns einige Eltern des Elternrats in der Villa Kunterbunt in Torgelow. Mit einem Grinsen im Gesicht und einem riesen Paket in der Hand weckten Frau Briese, Frau Stüwert und Herrn Keil, stellvertretend für den Elternrat der Kita, die Neugierde der Kinder.

Alle waren sehr aufgeregt und fragten sich, was sich wohl in dem Karton verbirgt. Schnell aufgerissen und angezogen, die neuen T-Shirts für die Kinder sind da!

Schon im vergangenen Jahr planten die eifrigen Eltern die Organisation der T-Shirts und schnell fanden sich durch das hohe Engagement auch Sponsoren, wie das Lifestylecenter, ME-LE und Enertrag, die sich an der Finanzierung dieser T-Shirts beteiligten. Die Kinder und Erzieher möchten sich auf diesem Weg, bei den engagierten Eltern und Sponsoren ganz herzlich bedanken.

Wir freuen uns darauf, die neuen T-Shirts schon bald präsentieren zu können.

T. Zahl

### GeroMobil Fahrplan – Tourenplan

Das „GeroMobil“ macht auch in Torgelow Halt und steht jedem, der Beratung, Hilfe und Unterstützung mit dem Schwerpunkt Demenz – Demenzfrüherkennung möchte, kostenlos zur Verfügung.

**03. März 2015**

**09:00-10:45 Uhr Torgelow, Marktplatz**

Ziel ist es, dass Betroffene so lange wie möglich in ihrer vertrauten Umgebung verbleiben können und dabei möchten wir Ihnen und Ihren Angehörigen helfend zur Seite stehen.

Ansprechpartner: Monika Clasen

Telefonnummer: 03976 238225, mobil: 0151 58781007

E-Mail: [geromobil-torgelow@volkssolidaritaet.de](mailto:geromobil-torgelow@volkssolidaritaet.de)



Bundesministerium  
für Familie, Senioren, Frauen  
und Jugend



## Regionale Schule „A. Einstein“

### Schülerfirma „Einsteinköche“ gegründet

Freiwillig, backen, kochen, spülen und Küche reinigen? Für viele unvorstellbar – nicht so für 15 Schüler der Regionalen Schule „Albert Einstein“ Torgelow im Wahlpflichtfach „Schulküche“.

Und in jedem Schuljahr gibt es mehr Bewerber als freie Stellen. Wer da denkt, jeden Montag wird lecker gekocht und gegessen, der irrt sich tüchtig. Zuerst hieß es, an der Teamfähigkeit zu arbeiten und Verantwortung zu übernehmen. Denn ohne Planung, Arbeitsteilung und gute Absprachen klappt in der Schulküche genauso wenig, wie in einem Gourmetrestaurant.

Und hier fängt die Vorbereitung aufs Berufsleben an. Zu den Aufgaben der Mitglieder der Wahlpflichtgruppe gehören aber auch die Grundfertigkeiten in den Bereichen Tischdekoration, Kochen und Backen sowie dem Ausprobieren eigener Rezepte, zu erwerben.



Und bei all diesen Tätigkeiten hilft ihnen die Leiterin der Wahlpflichtgruppe, Dolores Knaack. Da am Ende des letzten Schuljahres viele Zehnklässler die Wahlpflichtgruppe verließen, wurde jetzt die Schülerfirma neu gegründet.

Neuer Name ist Einstein-Köche. Geschäftsführerin ist Jenny Matern aus der 10b, die es sich auch vorstellen kann, ihren zukünftigen Beruf im Gastronomiegewerbe auszuüben. Stellvertreter ist ein Junge - Paul Stöckel aus der 9b. Aber auch alle anderen Mitglieder haben Funktionen und Verantwortung in den Bereichen Finanzen, Marketing, Verwaltung und Produktion.

Wie im richtigen Geschäftsleben muss die Firma aber auch wirtschaftlich arbeiten und Geld einnehmen.

Hauptauftraggeber sind die Lehrer, die zu Geburtstagen leckere Büffets bestellen. Ziel ist es, pro Auftrag 5,- Euro Gewinn zu erwirtschaften.

Nach Beendigung der Schulzeit kann ihnen vielleicht bei der Berufsbewerbung diese Tätigkeit nützlich sein.

Rita Fründt  
Regionale Schule „A. Einstein“

### Geldspende für eine gute Sache



Am Montag, dem 19. Januar 2015 wurde dem Förderverein der Grundschule „Pestalozzi“ Torgelow eine Geldspende in Höhe von 400,00 € durch Frau Saß von der Greifen-Apotheke Torgelow im Auftrag von Frau Hirsch übergeben.

Die Apothekerin und ihr Team fassten im Vorfeld den Entschluss, Kinder zu unterstützen. Der Förderverein der Grundschule „Pestalozzi“, der sich im letzten Jahr gegründet hat, nahm die Spende dankend an.

Mit Hilfe dieser Spende werden sicherlich einige Kleinprojekte und Maßnahmen zur Unterstützung der Schule für die Verbesserung der Lern- und Rahmenbedingungen für die Schüler realisiert werden können. So z.B. die Unterstützung der Projektwoche „Leben mit Behinderungen“, Präventionsmaßnahmen zur Vorbeugung gegen Gewalttendenzen, Anschaffung von Pausenspielmaterialeinrichtungen u.v.m. Das Geld wird dafür dringend gebraucht.

Der Förderverein und die Schulleitung sagen dafür noch einmal recht herzlich Danke an das Team der Greifen-Apotheke.

Michael Blaha  
Vorstandsvorsitzender

Deutsch-polnische Gesellschaft

## Konzertreise zur Stettiner Philharmonie

Nationale und internationale Dirigenten  
und Solisten werden von den Philharmonikern  
begleitet

1x im Monat, immer freitags geht es mit  
dem Reisebus in die Stettiner Philharmonie

**06. März 2015**

C.M. von Weber - Overtüre „Der Freischütz“  
R. Strauss - Konzert Nr. 2 es-dur für Horn  
Brahms - Sinfonie Nr. 1 c-moll op. 68

Weitere Auskünfte und Buchungen  
unter 039771 22865  
Abfahrtszeit Torgelow: 16:05 Uhr

Ein schwerer Tag ist vergangen, ein Moment wo wir,  
unsere Familie, Freunde, Bekannte und Nachbarn  
Abschied genommen haben.

## *Gudrun Manteuffel*

Danke für all die Gedanken, Gefühle, den Trost,  
die behutsamen Worte, die vielen Blumen und  
Geldzuwendungen sowie für die Anwesenheit jener  
die sie auf ihrem letzten Weg begleiteten.

Von Herzen danken wir ebenso  
Herrn Werner Kopperschmidt, Herrn Volker Neitzel,  
Herrn Jörg Pfeifer und Frau Andrea Ladwig sowie  
Gärtners Haff-Floristik.

Die Kinder

Ferdinandshof, im Februar 2015



## **Herzlichen Dank**

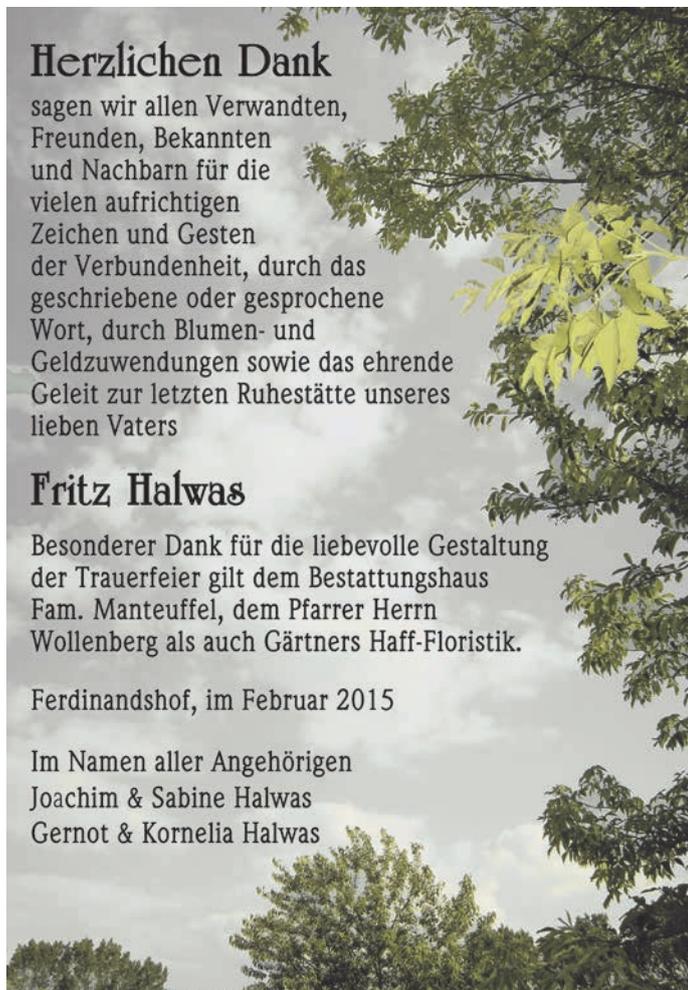
sagen wir allen Verwandten,  
Freunden, Bekannten  
und Nachbarn für die  
vielen aufrichtigen  
Zeichen und Gesten  
der Verbundenheit, durch das  
geschriebene oder gesprochene  
Wort, durch Blumen- und  
Geldzuwendungen sowie das ehrende  
Geleit zur letzten Ruhestätte unseres  
lieben Vaters

## **Fritz Halwas**

Besonderer Dank für die liebevolle Gestaltung  
der Trauerfeier gilt dem Bestattungshaus  
Fam. Manteuffel, dem Pfarrer Herrn  
Wollenberg als auch Gärtners Haff-Floristik.

Ferdinandshof, im Februar 2015

Im Namen aller Angehörigen  
Joachim & Sabine Halwas  
Gernot & Kornelia Halwas



UND IMMER SIND DA SPUREN DEINES LEBENS.  
GEDANKEN, BILDER, AUGENBLICKE UND GEFÜHLE,  
DIE UNS IMMER AN DICH ERINNERN WERDEN.

## *Horst Hein*

### **HERZLICHEN DANK**

sagen wir allen Verwandten, Freunden, Bekannten  
und Nachbarn für die tröstenden Worte,  
gesprochen oder geschrieben, für den Händedruck,  
wenn die Worte fehlten, für Blumen- und  
Geldzuwendungen sowie all denen die ihm auf  
seinem letzten Weg die Ehre erwiesen haben.

Ein besonderer Dank für die würdevolle Gestaltung der  
Trauerfeier gilt dem Bestattungshaus Fam. Manteuffel,  
dem Redner Herrn Kopperschmidt, Gärtners  
Haff-Floristik, als auch Frau Schneiderbanger und Frau  
Pecker für die Ausrichtung der Kaffeetafel. Ebenso  
danken wir Schwester Carla Freese und Team  
für die fürsorgliche Betreuung.

In stiller Trauer  
Helga Hein  
sowie alle Angehörigen

Ferdinandshof,  
im Februar 2015



DU BIST NICHT MEHR DA WO DU WARST,  
ABER DU BIST ÜBERALL WO WIR SIND.

Am 23. Dezember 2014 verstarb unsere liebe Mutter,  
Schwiegermutter, Oma, Uroma und Tante

**KÄTHE FELLWOCK**  
geb. Grothmann

im Alter von 92 Jahren.

Wir haben im engsten Familienkreis  
Abschied genommen.

Ein besonderer Dank gilt dem  
Kursana Domizil, Dr. Bartels,  
dem Bestattungshaus Fam. Manteuffel,  
dem Redner Herrn Winkler, Gärtners  
Haff-Floristik und der Gaststätte Vulcan.

Im Namen aller Angehörigen  
die Kinder

Torgelow, im Februar 2015



**Herzlichen Dank**

sagen wir allen Verwandten,  
Freunden, Bekannten und Nachbarn  
für die vielen Zeichen der  
aufrichtigen Anteilnahme durch  
Wort, Schrift, Blumen und  
Geldzuwendungen sowie das ehrende  
Geleit zur letzte Ruhestätte meines  
lieben Mannes und unseres Vaters

**Walter Müller**

Ein besonderer Dank für die  
würdevolle Gestaltung der  
Trauerfeier gilt dem Bestattungshaus  
Fam. Manteuffel, dem Redner Herrn  
Winkler als auch Gärtners Haff-  
Floristik. Gedankt sei ebenso der  
Gaststätte Vulcan für die gute  
Bewirtung.

Im Namen aller Angehörigen  
Lieselotte Müller & Kinder

Torgelow, im Februar 2015



Für die liebevollen Beweise der aufrichtigen Anteilnahme durch Wort, Schrift, Blumen- und  
Geldzuwendungen sowie für die persönliche Abschiednahme unseres lieben Vaters

**Reinhard Weindorn**

bedanken wir uns recht herzlich bei allen Verwandten, Freunden, Bekannten und Nachbarn.  
Ein besonderes Dankeschön gilt dem Bestattungshaus Fam. Manteuffel, dem Redner Herrn  
Kopperschmidt als auch Gärtners Haff-Floristik. Ebenso danken wir dem Pflegepersonal des  
Betreuten Wohnens der AWO in Ueckermünde für die fürsorgliche Betreuung.

Im Namen aller Hinterbliebenen  
die Kinder

Heinrichswalde, im Februar 2015



**Danksagungen  
zu Traueranlässen**

Ob ein letzter  
Gruß oder eine  
Danksagung für  
die aufrichtige  
Anteilnahme,  
**ich berate Sie  
gern.**

Schibri-Verlag • Frau Helms  
Am Markt 22  
17335 Strasburg/Urn.  
Tel. 039753/22757  
Fax: 039753/22583  
Mail: helms@schibri.de



*Annemarie Giegler*

Mit einem Stammbaum und  
zahlreichen Schwarz-weiß-Fotos.

**Jahre im Sturm**  
*Eine Familiengeschichte von vier Generationen*

EUR 9,80 • ISBN 978-3-86863-150-0  
Schibri-Verlag • Tel.: 039753/22757 • www.schibri.de

Ein uckermärkischer Hof und seine bewegende  
Geschichte. Vier Generationen von Frauen versu-  
chen trotz Schicksalsschlägen, Kriegen und Not  
ihren Weg zu gehen. Von der deutschen Reichs-  
gründung bis zur DDR wird mit den täglichen  
Herausforderungen von Anna, Maria, Christine und  
Annegret ein authentisches Bild der ländlichen  
Bevölkerung gezeigt.



**Veilchen für Frieda**

Während des 2. Weltkrieges wurden junge Franzosen gleich jahrgangswise als  
Kriegsgefangene nach Deutschland deportiert. In der ehemaligen Sprengche-  
mie Torgelow bei Pasewalk verlieben sich eine Deutsche und ein Franzose inei-  
nander. Inmitten eines frühlingserwachenden Waldes treffen sie sich heimlich  
und es beginnt eine zur damaligen Zeit streng verbotene Liebe, die Früchte trägt.

EUR 12,80  
Schibri-Verlag • Tel.: 039753/22757 • www.schibri.de • info@schibri.de

ISBN 978-3-86863-147-0

**Irmgard Wittkopp**  
**Veilchen für Frieda**  
*Veilchen für Frieda*

Für die Glückwünsche, Blumen und Geschenke anlässlich meines

## 90. Geburtstages

danke ich besonders meinen lieben Verwandten, Nachbarn und Bekannten. Ein besonderer Dank geht an unseren Bürgermeister Herrn Gottschalk, der Gemeinnützigen Wohnungsverwaltung und dem Ministerpräsidenten Herrn Selling.

*Irmgard Höfler*

Torgelow, im Januar 2015



Für die vielen Glückwünsche, Blumen und Geschenke anlässlich meines

## 75. Geburtstages

möchte ich mich bei allen Verwandten, Freunden, Bekannten und Nachbarn, der Ortsgruppe der VS und dem Bürgermeister Herrn Gerd Hamm ganz herzlich bedanken. Mein besonderer Dank gilt meinen Kindern, Enkeln, meinem Lebensgefährten und seinen Kindern sowie Enkeln. Der Gaststätte Braun ein herzliches Dankeschön für die gute Bewirtung.

*Helga Bonck*

Ferdinandshof, im Dezember 2014



Ein herzliches Dankeschön für die Glückwünsche, Blumen und Geschenke anlässlich unserer

## Diamantenen Hochzeit

sagen wir unseren Kindern, Enkelkindern sowie allen Verwandten, Nachbarn und Bekannten. Ein besonderer Dank gilt der Gaststätte Braun für die liebevolle Bewirtung, unserem Bürgermeister Herrn Hamm und dem Ministerpräsidenten Herrn Selling für die Glückwünsche.

**Sigrid & Karl-Heinz Seefeld**

Ferdinandshof, im Dezember 2014

Für die Glückwünsche, Blumen und Geschenke anlässlich unserer

## Eisernen Hochzeit

möchten wir allen Verwandten, Bekannten und Freunden danken. Besonderer Dank gilt unseren Kindern, unserem Schwiegersohn und unseren Enkeln und Urenkeln. Dank dem Ministerpräsidenten, dem Bundespräsidenten und dem Bischof. Ein Dankeschön der Wohnungsgenossenschaft Torgelow, der Hausgemeinschaft Straße des Friedens 37, dem Bürgermeister Herrn Hamm, dem Pastor Wollenberg, der Volkssolidarität, Frau Scheib für die gute Bewirtung und Herrn Marquardt für die gute Unterhaltung. Es sei nicht vergessen Herrn Dettmann für die Fahrt nach Blumenthal.

**Sertrud & Werner Schülke**

Ferdinandshof, am 14.01.2015

Wir sagen **Danke** anlässlich unserer

## Diamantenen Hochzeit

Ein großes Dankeschön geht heute an unsere Kinder, Enkel und Urenkel für diesen schönen Tag mit vielen Überraschungen. Herzlichen Dank auch an unsere lieben Verwandten, Freunde, Bekannten, ehemaligen Arbeitskollegen und den Bewohnern der Siedlung am Sportplatz für die zahlreichen Glückwünsche, Blumen und liebevoll gestalteten Geschenke. Des Weiteren danken wir dem Bürgermeister Herrn Gottschalk für die Glückwünsche und Geschenke der Stadt Torgelow und dem Gruß und Geschenk des Ministerpräsidenten Herrn Selling, ebenso der Gaststätte Oase „Haus an der Schleuse“ und der VS für die gute Bewirtung sowie der Gärtnerei Runge.

**Werner & Gertrud Diener**

Torgelow, 10. Januar 2015

Für die liebevollen Glückwünsche, Blumen, Sachwerte und Gutscheine anlässlich unserer

## Goldenen Hochzeit

möchten wir uns ganz herzlich bei allen Verwandten, Freunden und Bekannten bedanken. Besonderer Dank gilt unserer Tochter und unserem Schwiegersohn für die aufopfernde Vorbereitung und Gestaltung der Feierstunde. Dank dem Ministerpräsidenten Herrn Selling, dem Bürgermeister Gerd Hamm, dem Pastor Wollenberg, dem Antennenverein, der VS Ortsgruppe Ferdinandshof, der SHG Frauen nach Krebs, den ehemaligen Arbeitskollegen und den Skatfreunden. Gedankt sei auch dem Partyservice Grit Foth aus Torgelow. Für eine wundervolle Stimmung sorgte unser Schwiegersohn Sven DJ SOM.

**Karla & Kurt Hamann**

Ferdinandshof, 22. Januar 2015

## Volkssolidarität Uecker-Randow e.V. aktuell



### MehrGenerationenHaus der Volkssolidarität Uecker-Randow in Torgelow, Blumenthaler Str. 18

**Träger:** Volkssolidarität Uecker-Randow e.V.  
Tel. 03976 255 242 oder 0151 46328466  
E-Mail: hdbg@volkssolidaritaet.de



#### Treffpunkt

Offener Treff - Club mit Cafeteria und Internetzugang  
Montag bis Donnerstag 08:00 - 16:00 Uhr, Freitag bis  
14:00 Uhr und nach Vereinbarung

#### Essen und Trinken

Mittagstisch - verschiedene Gerichte ab 3,50 € und a la carte  
Service für Büfets, Familienfeiern, Tagungen usw.  
Unser Catering-Mobil liefert auch Speisen und  
Getränke außer Haus - Kontakt: Tel. 03976 203924

#### Beratung

##### Sozialer Beratungsdienst / Schuldnerhilfe:

Frau Smolan, Tel. 03976 2809791

Sprechzeiten: Montag und Dienstag von 08:30 bis 15:00 Uhr

##### Elternberatung und -begleitung

Frau Seifert, Tel. 03976-238214 o. 0151 46328466

##### I-Punkt der PSAG Sucht- und Drogenberatung

Vermittlung und Ausleihe von Medien und Material  
R. Levenhagen, Tel. 03976 255242

#### Kurse

**PC-Kurse** (Grundkenntnisse), Gebühr 2,00 €/ Stunde  
**Sturzprävention** - E. Piepenhagen, Tel. 0151 40751922

**Kurs für pflegende Angehörige** - R. Levenhagen,  
Tel. 03976 255242

**FitnessCenter** „Am Keilergrund“ Drögeheide  
Tel. 93876 2567539 oder 0170 2375369

#### Weiteres

**Büro der Seniorentainer-Agentur:** Kontakt: Frau Seifert, Tel.  
0151-46328466, E-Mail: hdbg@volkssolidaritaet.de

**Eltern-Kind-Zentrum, EKIZ,** in der Kita der VS Torgelow,  
Blumenthaler Str. 3c ist dienstags, mittwochs, donnerstags  
von 09:30 - 16:30 Uhr - Kontakt: K. Diener Tel. 203733

**Jugendweihe** - Auskünfte im Jugendweihebüro,  
Kontakt: Jugendweiheteam, Tel. 03976 255242 oder  
B. Seifert, Tel. 0151 46328466

**Hilfe bei Schreibearbeiten** - Gestaltung, Formulieren, Schrei-  
ben von Prüfungsarbeiten - R. Levenhagen, Tel. 03976 255242

##### Migrationsberatung für erwachsene Zuwanderer

Kontakt: Tel. 03976 2809791

##### Büchertauschcke

Jeden 1. und 2. Dienstag im Monat, 13:00 Uhr,

##### Skat- und Romméturnier

##### Werkstatt für Kleinreparaturen

Jeden 1. und 2. Dienstag im Monat, 17:00 Uhr

#### Termine

montags	18:00 Uhr	Qigong (AOK)
dienstags	10:00 Uhr	Rückbildungsgymnastik mit Frau Leiteritz
19.02.2015	14:00 Uhr	MGH-Beirat
	17:00 Uhr	Fotokurs im MGH

Interessenten für den Erzählalon melden sich bitte im MHG bei  
Frau Maßmann unter folgender Tel.-Nr. 03976 255242.

#### Termine der Begegnungsstätte

#### Veranstaltungsplan Februar / März 2015

11.02.2015	13:00 Uhr	Brett- und Kartenspiele
12.02.2015	09:00 Uhr	Seniorenport
16.02.2015	14:00 Uhr	Rosenmontag - mit Tanz (bitte anmelden)
17.02.2015	10:00 Uhr	Rückbildungskurs
18.02.2015	14:30 Uhr	Osteoporose
19.02.2015	09:00 Uhr	Seniorenport
24.02.2015	10:00 Uhr	Rückbildungskurs
	13:00 Uhr	Kaffeerunde
	14:00 Uhr	VdK-Sprechstunde
26.02.2015	09:00 Uhr	Seniorenport
	13:00 Uhr	Brett- und Kartenspiele
02.03.2015	18:00 Uhr	Qigong (AOK)
03.03.2015	10:00 Uhr	Rückbildungskurs
	13:00 Uhr	Preisskat
	13:00 Uhr	Kaffeerunde
05.03.2015	09:00 Uhr	Seniorenport
	13:00 Uhr	Brett- und Kartenspiele
	14:00 Uhr	1. Öffentlicher Gesprächskreis 2015 (Vortrag von „Hörbiko“ Neubran- denburg - mit Hörtest)
06.03.2015	14:00 Uhr	Frauentagsfeier mit Frank (bitte anmelden)
09.03.2015	08:00 Uhr	DRK-Lehrgang
	18:00 Uhr	Qigong (AOK)
10.03.2015	13:00 Uhr	Preisskat
	13:30 Uhr	Stützpunktberatung
11.03.2015	14:30 Uhr	Osteoporose (Frauentag)
12.03.2015	09:00 Uhr	Seniorenport
16.03.2015	18:00 Uhr	Qigong (AOK)
17.03.2015	10:00 Uhr	Rückbildungskurs
	14:00 Uhr	Info-Veranstaltung mit Herrn Texter (CDU)
19.03.2015	09:00 Uhr	Seniorenport
	13:00 Uhr	Brett- und Kartenspiele
23.03.2015	18:00 Uhr	Qigong (AOK)
24.03.2015	10:00 Uhr	Rückbildungskurs
	14:00 Uhr	Frühlingsfest OG Pohl
26.03.2015	09:00 Uhr	Seniorenport



Silvia Wenzel

Leiterin der Begegnungsstätte  
Tel. 03976 203924

## Möbelbörse GWW Torgelow

Espelkamper Str. 10c - Tel. 03976 280076

Wir sammeln auch weiterhin alle gebrauchsfähigen Haus-  
haltsgeräte und Möbel, die für den Sperrmüll zu schade sind:  
Polstermöbel, Anbauwände, Schlafzimmer, Tische,  
Stühle, Einzelschränke, Kleinmöbel, Flurgarderoben,  
Küchenmöbel, Kühlschränke und Gefrierwürfel, Herde,  
Geschirr, Badmöbel, Waschmaschinen u.v.m.

Wir sind in der Lage, kleine Reparaturen an Möbeln durchzu-  
führen. Wir erwarten Ihren Anruf, sehen uns die Angebote an  
und holen sie kostenlos ab.

Möbelbörse der Gemeinnützigen Werk- und Wohnstätten  
GmbH Pasewalk, Bereich Torgelow



## Lionsclub Uecker-Randow Torgelow unterstützt mit Kleiderspenden

Das Hilfswerk der Deutschen Lions e.V. und PACKMEE schlossen im Januar eine Kooperation, von der alle Beteiligten, vor allem aber hilfsbedürftige Menschen in aller Welt profitieren. Zweck der Kooperation ist das Sammeln und Verkaufen trag- und gebrauchsfähiger Textilien und Schuhe. Aus jedem gespendeten und verkauften Kilo getragener und gebrauchsfähiger Textilien und Schuhe werden Erlöse für karitative Partnerprojekte erzielt und somit auch Hilfsprojekte der Lions unterstützt.



Der Präsident des Lionsclub Uecker-Randow Torgelow, Bernd Holtz, sowie der Lionsfreund und Geschäftsführer des AWO Kreisverbandes Uecker-Randow e.V., Helmut Grams packen mit an, um die vielen gepackten Kartons durch die Kleiderkammer der AWO gemeinsam mit Frau Christina Schulz ins Auto zu verladen und zu verschicken. So kann die AWO einen Teil an erfahrener Unterstützung durch den Lionsclub zurückgeben.

In der ersten Sitzung 2015 des Lionsclub Uecker-Randow Torgelow wurden Aktivitäten beschlossen, um Kinder- und Jugendliche in ihrer Freizeit- und Feriengestaltung zu unterstützen. Dazu gehören unter anderem die Jugendfeuerwehr Torgelow und die Klasse 2000 in der Pestalozzi Grundschule Torgelow.

Der Lionsclub Uecker-Randow Torgelow ist vom District-Verantwortlichen ausgewählt worden am 11.03.2015 eine überregionale Konferenz im „Haus an der Schleuse“ auszustatten.

Bernd Holtz, Präsident



Deutsches Rotes Kreuz  
Treffpunkt der Generationen  
Torgelow

Gruppennachmittage 50 +

### Informationen aus der Apotheke

Die Gruppe 50 + trifft sich wie immer jeweils am letzten Donnerstag im Monat, am 26. 02.2015, um 15:00 Uhr in den Räumen der Sozialstation des DRK gegenüber dem Bahnhof in Torgelow bei Kaffee und Kuchen.

Diesmal informiert eine Apothekerin über die richtige Einnahme von Tabletten und neue Teesorten

Rückfragen bei Frau Mollenhauer, Tel. 03976 202763

Wir laden dazu herzlich ein.

## Vereine und Verbände

Der Vorstand des Ortsvereins der AWO Torgelow lädt seine Mitglieder zur



### Buchlesung

am **23. Februar 2015, 18:00 Uhr**  
in der Begegnungsstelle AWO Torgelow  
Karlsfelderstraße 1 ein.

### Besuch

## Kulturwerkstatt Eggesin

am **25. März 2015, 18:00 Uhr**  
Gemeinsames Essen und Film „Nicht zu verzollen“  
Kostenbeitrag für Mitglieder 10,00 €  
für Nichtmitglieder 20,00 €  
Treffpunkt Parkplatz Schwarzer NETTO 17:30 Uhr

Anmeldungen für beide Veranstaltungen  
bis zum 20.02.2015 bei  
Frau Sommerfeldt, Tel. 015126445142 oder  
Frau Boy, Tel. 03976 204694

Der Vorstand

### Jahresarbeitsplan der AWO-Ortsgruppe Torgelow



23.02.2015, 18:00 Uhr	Buchlesung, Begegnungsstätte
25.03.2015, 18:00 Uhr	Besuch Kulturwerkstatt Eggesin mit Film „Nicht zu verzollen“
13.04.2015, 18:00 Uhr	Vortrag durch Betreuungsverein Vorsorge und Patientenverfügung Begegnungsstätte
Mai 2015	Busreise mit OV Eggesin Rügen Baumwipfelpfad
Juni 2015	Fahrradtour Zeitbank Eggesin mit Grillen
August 2015	Floßfahrt mit Grillen
16.09.2015, 19:30 Uhr	Kabarett mit Thekentratsch „Immer auf den letzten Drücker“ Ueckersaal
Oktober 2015	Kegeln in der Tennishalle
28.11.2015	Jahresabschlussfeier Gaststätte „Anglerheim“

Jeden 2. Montag im Monat findet in der Begegnungsstätte ab 14:30 Uhr ein Klönnachmittag statt.

Angeboten werden Spiele, Stricken, Häkeln und Basteln.

Änderungen vorbehalten

Der Ortsvorstand

### Die Stadtwerke Torgelow GmbH informiert:

Das Trinkwasser im Versorgungsbereich der Stadtwerke Torgelow GmbH weist einen Härtegrad von

**7,96 °dH** (Befund vom 18.10.2014)

auf, d.h. lt. dem neuen Wasch- und Reinigungsmittelgesetz wird das Trinkwasser in den

**Härtebereich „weich“**

ein.

Ihre Stadtwerke Torgelow GmbH



## Familienzentrum Torgelow

### Wir über uns



Im Familienzentrum wird regelmäßig getöpft. Wir suchen gemeinsam nach kreativen Ideen, haben viel Spaß und freuen uns über die ersten Ergebnisse.



Eltern und Großeltern haben die Möglichkeit, in unserem Nachmittagsangebot mit ihren Kindern und Enkelkindern gemeinsam in gemütlicher Runde zu töpfen.

In unserem Familiencafé und der Babykrabbelgruppe können wir Dank Unterstützung der Rossmann-Filiale Artikel der Babykosmetik und Babynahrung verschenken. Dazu laden wir alle Muttis und Väter mit ihren Kindern herzlich ein.



Am 19.02.2015 feiern wir ab 14:30 Uhr bis 17:00 Uhr im Familienzentrum Kinderfasching. Alle kleinen Teufel, Hexen, Indianer, Nixen und Co. laden wir herzlich dazu ein. Auf euch warten viele kleine Überraschungen und natürlich ausreichend Spaß.

### Familienzentrum Torgelow



Kastanienallee 217 - 17358 Torgelow-Drögeheide

Tel. 03976 20 24 88

E-Mail: familienzentrum-torgelow@outlook.de

### Öffnungszeiten:

Mo. - Do. von 09:00 Uhr – 18:00 Uhr

Fr. von 09:00 Uhr – 16:00 Uhr

### Wir laden ein:

10.02.15	14:00 Uhr	Flimmerstunde in gemütlicher Runde
11.02.15	09:00 Uhr	Familiencafé
12.02.15	15:00 Uhr	Tisch- und Brettspiele
	19:00 Uhr	Yoga
13.02.15	10:00 Uhr	Erziehungs- und Familienberatung
16.02.15	10:00 Uhr	Nordic Walking
17.02.15	18:00 Uhr	Strickfreunde treffen sich
18.02.15	09:00 Uhr	Babykrabbelgruppe
19.02.15	14:30 Uhr	Faschingstrubel und -jubiläum mit Kostüm
	19:00 Uhr	Yoga
20.02.15	10:00 Uhr	Erziehungs- und Familienberatung
23.02.15	10:00 Uhr	Nordic Walking
24.02.15	17:00 Uhr	Töpfern
25.02.15	10:00 Uhr	Familiencafé
26.02.15	15:00 Uhr	Wir malen mit Farbe und Pinsel
	19:00 Uhr	Yoga
27.02.15	10:00 Uhr	Erziehungs- und Familienberatung
02.03.15	10:00 Uhr	Nordic Walking
03.03.15	18:00 Uhr	Strickfreunde treffen sich
04.03.15	10:00 Uhr	Familiencafé
05.03.15	15:00 Uhr	Töpfern für Groß und Klein
	19:00 Uhr	Yoga
06.03.15	10:00 Uhr	Erziehungs- und Familienberatung
09.03.15	10:00 Uhr	Nordic Walking
10.03.15	10:00 Uhr	Töpfern
11.03.15	10:00 Uhr	Familiencafé
12.03.15	15:00 Uhr	Kreatives Basteln und Gestalten
13.03.15	10:00 Uhr	Erziehungs- und Familienberatung

Die Kosten je Teilnahme an unseren Kreativangeboten sind materialabhängig.

Für eventuelle Rückfragen stehen wir Ihnen gern zur Verfügung.

## STADTBIBLIOTHEK TORGELOW

Karlsrufer Str. 51 - Tel. 03976 202675

### ÖFFNUNGSZEITEN:

Montag 10:00 - 16:00 Uhr

Dienstag 13:00 - 18:00 Uhr

Mittwoch geschlossen

Donnerstag 13:00 - 18:00 Uhr

Freitag 10:00 - 16:00 Uhr



**Wir freuen uns auf Ihren Besuch !**

## Vereine und Verbände

### Neuer Kurs - Neue Zeit zum Malen

Wem die Angebote der Jugendkunstschule in den Abendstunden zu spät sind, bekommt jetzt die Möglichkeit, sich auch vormittags mit dem Thema Malerei auseinanderzusetzen.



Unter Anleitung von Beate Radloff, die bereits in drei Erwachsenenkursen ihr Wissen weitergibt, kommt jeder Teilnehmer auch ohne Vorkenntnisse zu einem tollen Ergebnis. Außerdem macht es immer Spaß, in einer netten Runde gemeinsamen Interessen nachzugehen. Erforderliches Material ist vorhanden und stattfinden wird der Kurs in den Räumlichkeiten in der Luckower Straße 6a in Eggesin.

Kontakt:  
Tel. 039779 29599 oder  
E-Mail: kunstschule@kulturwerk-vorpommern.de

### Evangelische Kirchengemeinde Torgelow



#### Gottesdienste jeweils 09:30 Uhr

(wenn nicht anders angegeben!)

**15. Februar 2015**

Abendmahlsgottesdienst (Martin-Luther-Haus)

**22. Februar 2015**

Predigtgottesdienst (Martin-Luther-Haus)

**01. März 2015**

Abendmahlsgottesdienst (Martin-Luther-Haus)

**08. März 2015**

Predigtgottesdienst (Martin-Luther-Haus)

**06. März 2015, 19:00 Uhr**

**Weltgebetstag der Frauen**

**Thema: Bahamas „Begriff ihr meine Liebe?“**

Martin-Luther-Haus

#### Unsere regelmäßigen Veranstaltungen:

Selbsthilfegruppe „Sucht“	Montag	18:00 Uhr
Seniorenkreis	16.02./02.03.15	Pfarrhaus Ueckerstr. 12
	Dienstag	15:00 Uhr
	17.02./10.03.15	Pfarrhaus Ueckerstr. 12
Kirchenchor	mittwochs	19:15 Uhr
		Pfarrhaus Ueckerstr. 12
Kinderkirche 3. - 6. Kl.	mittwochs	15:00 Uhr
Mutter-Kind-Kreis	donnerstags	09:45 Uhr
Kinderkirche 1. -2. Kl.	donnerstags	15:00 Uhr
Bastelkreis	donnerstags	19:30 Uhr
	14-täglich	Pfarrhaus Ueckerstr. 12
Blechbläserkreis	donnerstags	19:00 Uhr
		Pfarrhaus Ueckerstr. 12
Flötenkreis		Pfarrhaus Ueckerstr. 12
Konfirmanden	Samstag,	Kita am Hüttenwerkplatz
	21.02.2015	09:00 - 13:00 Uhr
		Pfarrhaus Ueckerstr. 12

#### Sie können uns erreichen:

Kirchenbüro Ueckerstr. 12 - Tel. 20 22 58

Mo. - Di. 08:00 - 12:00 Uhr

Do. 08:00 - 12:00 Uhr und 14:00 - 16:00 Uhr

Pastorat - Ueckerstr. 12: Pastor Sattler, Tel. 202549  
Friedhof Torgelow, Tel. 431154



**Demokratischer Frauenbund e.V.**  
Bahnhofstr. 26  
17358 Torgelow

#### Veranstaltungsplan Monat März 2015

03.03.2015	10:00 Uhr	Festveranstaltung „25 Jahre Demokratischer Frauenbund e.V.“
04.03.2015	11:00 Uhr	Brunch zum Thema Frauentag
11.03.2015	14:00 Uhr	Film-Klassiker aus DDR-Zeiten (2. Teil)
18.03.2015	14:00 Uhr	Kaffeenachmittag
25.03.2015	14:00 Uhr	Info-Veranstaltung Gast: Frau Mähler, Greifen-Apotheke Thema: „Richtige Einnahme von Medikamenten“

*Wir freuen uns auf Ihren Besuch!*

SOZIALVERBAND

**VdK**

MECKLENBURG-VORPOMMERN

**VdK-Sprechstunde**  
in Torgelow

jeden 4. Dienstag im Monat  
von 14:00 bis 16:00 Uhr.

**Club der Volkssolidarität - Blumenthaler Straße 18**  
Telefon 03976 20 39 24

## SCHIEDSSTELLE TORGELOW

Bei Streitigkeiten zivilrechtlicher Art bzw. einiger strafrechtlicher Delikte können Sie sich hier informieren oder die Durchführung eines Schlichtungsverfahrens beantragen:

**Vorsitzender: Helmut Radtke - Stellvertreter Edmund Seider**

Sprechzeit ist jeden 1. Dienstag im Monat in der Zeit von 16:00 - 17:00 Uhr im Rathaus der Stadt Torgelow, Bahnhofstr. 2, Zim. 1.05.

In dringenden Fällen besteht auch die Möglichkeit der Kontaktaufnahme über das Ordnungsamt, Frau Lange, Tel. 03976 - 252 137.



## Das sollte man wissen

### Neue Kurse bei der Kreisvolkshochschule

#### Qigong-Kurs

Die Kreisvolkshochschule bietet ab Montag, **16. Februar 2015**, jeweils von 15:15 bis 16:45 Uhr in Torgelow einen neuen Qigong-Kurs an. Qigong ist eine Bewegungsmethode, die mit sanft fließenden Bewegungen den gesamten Körper harmonisiert und entspannt. Die Übungen des Qigongs beeinflussen sowohl die körperlichen als auch die geistig-seelischen Funktionen, dienen also der Gesunderhaltung, Kräftigung, Stabilisierung und inneren Harmonisierung des ganzen Menschen.

Qigong eignet sich auch ideal für ältere Menschen.

#### Pilates-Kurs

Ab Dienstag, **24. Februar 2015**, in der Zeit von 19:20 bis 20:50 Uhr bietet die Kreisvolkshochschule einen neuen Pilates-Kurs an. Pilates ist ein ganzheitlich orientiertes Körpertraining mit dem Schwerpunkt auf Bauch- und Rückenmuskulatur, entwickelt von und benannt nach Joseph Hubertus Pilates. Grundlage aller Übungen ist das Training der in der Körpermitte liegenden Muskulatur rund um die Wirbelsäule, der so genannten Stütz-muskulatur, die für unsere aufrechte Haltung zuständig ist. Die Übungen eignen sich hervorragend für ältere Menschen, da die Muskeln des Beckenbodens und die tiefe Rumpfmuskulatur gezielt gekräftigt werden. Pilates kann Haltungsschäden vorbeugen und Ihre allgemeine Vitalität erhöhen.

Der Kurs kann von den Krankenkassen bezuschusst werden.

#### Zumba-Kurs

Die Kreisvolkshochschule bietet ab **Dienstag, 24.04.2015**, in der Zeit von 18:15 Uhr bis 19:15 Uhr in Torgelow einen neuen Zumba-Kurs an.

Zumba richtet sich an Teilnehmer mit und ohne sportliche Fähigkeiten, die durch Bewegung mit Musikbegleitung das Herzkreislaufsystem stärken und die Koordination ihres Bewegungsapparates verbessern wollen. Sie erlernen die Schritte von Merengue, Cha Cha, Soca und Flamenco. Zumba fördert die Fettverbrennung und regt die Durchblutung an, wobei der Spaß und die Freude im Vordergrund stehen.

**Anmeldung und Info: Tel. 03834 8760 1853 oder Internet:  
<http://www.kvhs-vg.de/>**

### Steppen wie Fred Astaire und Gene Kelly – wie wäre es, mal selbst so zu tanzen und nicht nur andere zu bewundern?



Wer kennt nicht die flinken Füße und schnellen Schritte der Steptänzerinnen und -tänzer aus den alten Filmen, das Temperament, die Grazie und Akkuratessse der Bewegungen? – Einfach atemberaubend!

Was wäre, wenn man wenigstens etwas davon lernen könnte?

Für alle, die das gern versuchen möchten und Ehrgeiz, aber vor allem auch Kondition mitbringen können, wird vom Christophorus-Sportverein Ueckermünde ein Anfängerkurs in Amerikanischem Steptanz durchgeführt.

Es ist nicht erforderlich, dass man sich schon jahrelang im Tanzen geübt hat, musikalisches Gefühl und Spaß reichen aus.

Lockere Kleidung, anfangs leichte Halbschuhe und ein kleines Handtuch für ganz sicher auftretende Schweißperlen sowie etwas zum Trinken sind die einzig erforderliche Ausrüstung.

Ziel ist es nicht, den o.g. Tänzern Konkurrenz zu machen, aber mit gesundem Ehrgeiz und erforderlichem Willen kann dann irgendwann das Gelernte bestimmt stolz vorgeführt werden. Die staunenden Augen und der Applaus der Zuschauer ist etwas ganz Besonderes!

Der Kurs wird ab dem 04. Februar 2015 immer montags von 20:00 – 21:30 Uhr im Haus des Vereins in Bellin, Am Dorfanger stattfinden.

Nähere Informationen erhalten alle Interessenten bei der Vereinsmanagerin Sybille Viegehls unter 039771 53087 – oder kommt doch einfach vorbei!

## Arbeitslosentreff Torgelow

Pasewalker Str. 9 - Tel. 03976 432935

### Öffnungszeiten unseres Beratungsbüros:

Montag bis Donnerstag 08:00 - 15:00 Uhr  
Freitag von 08:00 - 14:00 Uhr

Unsere Tafel und Kleiderkammer haben  
Mo. - Fr. ab 09:00 Uhr geöffnet.

### Veranstaltungsplan für März 2015

03.03.2015	09:00 Uhr	Malzirkel für alle
04.03.2015	13:00 Uhr	Treff der Skatspieler
05.03.2015	09:00 Uhr	Info-Veranstaltung zu aktuellen Themen
09.03.2015	12:00 Uhr	Kaffeerunde zum Frauentag für Mitarbeiterinnen
10.03.2015	09:00 Uhr	Malzirkel für alle
11.03.2015	12:00 Uhr	Treff der Mitglieder - Frauentag
	13:00 Uhr	Treff der Skatspieler
12.03.2015	09:00 Uhr	Austausch von Strickideen
16.03.2015	08:00 Uhr	Schuldnerberatung
17.03.2015	09:00 Uhr	Malzirkel für alle
18.03.2015	09:00 Uhr	Kreatives Gestalten zu Ostern
	13:00 Uhr	Treff der Skatspieler
19.03.2015	09:00 Uhr	Glückwunschkarten basteln
24.03.2015	09:00 Uhr	Malzirkel für alle
25.03.2015	13:00 Uhr	Treff der Skatspieler
26.03.2015	09:00 Uhr	Handarbeitsvormittag

### Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

Unsere Kleiderkammer benötigt ständig Handtücher, Bettwäsche, Fernseher, Geschirr, Damen-, Herren- und Kinderbekleidung.

Ebenfalls freuen wir uns über Woll- und Stoffreste.  
Wir bitten um Ihre Spende.

Unsere Nähstube ist am Mittwoch und Donnerstag ab 09:00 Uhr geöffnet.

## Suchtberatung



### Suchtberatungs- und Präventionsstelle

Breite Str. 16 in Torgelow

Psychosoziale Beratung

MPU-Vorbereitung

*Hemmschwelle noch zu hoch, wir kommen zum Erstkontakt in Ihre eigene Häuslichkeit. Anruf genügt!*

#### Ansprechpartner:

**Herr Büge Tel. 0151 26445141**  
oder **03976 2564859** oder

Die angeleitete Selbsthilfegruppe trifft sich montags in jeder ungeraden Woche, im Ev. Pfarramt, Ueckerstr. 12 in Torgelow um 19:00 Uhr.

**Öffnen Sie die Tür zu einem neuen Leben.**



### Blaues Kreuz Hilfe für Suchtmittelabhängige und Angehörige

#### Begegnungsgruppe Eggesin

Treffpunkt: mittwochs in jeder geraden Woche um 16:00 Uhr in Eggesin, Stettiner Str. 82

#### Ansprechpartner:

Reinhard Porwitzki

Tel. 03976-255937 o. 0160-8412659

#### Begegnungsgruppe Torgelow Betroffene und Angehörige

Treffpunkt mittwochs in jeder ungeraden Woche um 16:00 Uhr im Ev. Pfarramt Torgelow, Ueckerstr. 12

#### Ansprechpartner Betroffene:

Wilfried Heldt, Tel. 03976-255646 o. 0152 31712403

#### Ansprechpartner Angehörige:

Rita Heldt, Tel. 03976-255646 o. 0152 - 31712462

**Mit uns gemeinsam den richtigen Weg gehen.**

### Ev. Krankenhaus Bethanien gGmbH Suchtberatungs- und Behandlungsstelle

Uecker-Randow

17373 Ueckermünde, Ueckerstr. 85

Tel. 039771 / 23400 / Fax 23418

E-Mail: sb-ueckermuende@odebrechtstiftung.de



#### Sprechzeiten:

Montag 09:00–16:00 Uhr

Dienstag 09:00–16:00 Uhr

Donnerstag 09:00–18:00 Uhr

Mittwoch/ Freitag nach tel. Vereinbarung

Die angeleitete Selbsthilfegruppe trifft sich dienstags von 16:00–17:30 Uhr in der Ueckerstr. 83.

**Du schaffst es nicht allein - aber nur du allein kannst es schaffen.**

#### Der nächste Blutspendetermin:

**24. Februar 2015**

**14:00–18:00 Uhr**

**Sozialstation Torgelow  
Am Bahnhof 1**

**Spende Blut - Rette Leben**



SPENDE  
BLUT

## Hausärztlicher Bereitschaftsdienst

**jeweils Montag, Dienstag und Donnerstag**

ab 19:00 Uhr bis 07:00 Uhr des folgenden Tages

**Mittwoch** - ab 13:00 Uhr bis 07:00 Uhr des folgenden Tages

**Freitag** - ab 16:00 Uhr bis 07:00 Uhr des folgenden Tages

**Sonnabend, Sonntag und an den Feiertagen**

ab 07:00 Uhr bis 07:00 Uhr des folgenden Tages **Tel. -Nr. 11 61 17**

**Notfälle können weiterhin unter der Notruf-Telefon-Nr. 112 angemeldet werden.**

## Bereitschaftsdienst der Zahnärzte

Der Bereitschaftsdienst der Zahnärzte erfolgt an den

Wochenenden und an Feiertagen jeweils in der Zeit von 09:00–11:00 Uhr

14./15.02.2015 Praxis Geldschläger, Ferdinandstr. 7, Torgelow 03976 202151

21./22.02.2015 Frau Fels, Bahnhofstr. 41, Torgelow 03976 2565140

28.02./01.03.15 Frau Hamm, Bahnhofstr. 15, Ferdinandshof 039778 20300

07./08.03.2015 Herr Fleischer, Lindenstr. 5, Eggesin 039779 20580

14./15.03.2015 Herr Dr. Großkopf, Goethestr. 10, Ueckermünde 039771 24440



## Bereitschaftsdienst der Apotheken

In den Bereitschaftsdienst sind folgende Apotheken eingebunden:

### Torgelow

GREIFEN-Apotheke, Bahnhofstr. 4

Tel. 03976 20 16 91

VIKTORIA-Apotheke, Bahnhofstr. 46

Tel. 03976 20 20 01

MARIEN-Apotheke Bahnhofstr. 48

Tel. 03976 256925

### Eggesin

RANDOW-Apotheke, Bahnhofstr. 22

Tel. 039779 2 11 92

SERTÜRNER-Apotheke

Ueckermünder Str. 2

Tel. 039779 2 05 90

**Ferdinandshof** KRONEN-Apotheke - Bahnhofstr. 32 - Tel. 039778 2680

### Ueckermünde

ADLER-Apotheke, Ueckerstr. 65

Tel. 039771 2 26 72

HAFF-Apotheke, Belliner Str. 21

Tel. 039771 2 30 14

HIRSCH-Apotheke, Haffring 17,

Tel. 039771 2 36 66

MARIEN-Apotheke, Ueckerstr. 83

Tel. 039771 2 44 75

10.02.2015 08:00–08:00 Uhr

11.02.2015 08:00–08:00 Uhr

12.02.2015 08:00–08:00 Uhr

13.02.2015 08:00–08:00 Uhr

14.02.2015 08:00–08:00 Uhr

15.02.2015 08:00–08:00 Uhr

16.02.2015 08:00–08:00 Uhr

17.02.2015 08:00–08:00 Uhr

18.02.2015 08:00–08:00 Uhr

19.02.2015 08:00–08:00 Uhr

20.02.2015 08:00–08:00 Uhr

21.01.2015 08:00–08:00 Uhr

22.02.2015 08:00–08:00 Uhr

23.02.2015 08:00–08:00 Uhr

24.02.2015 08:00–08:00 Uhr

25.02.2015 08:00–08:00 Uhr

26.02.2015 08:00–08:00 Uhr

27.02.2015 08:00–08:00 Uhr

28.02.2015 08:00–08:00 Uhr

01.03.2015 08:00–08:00 Uhr

02.03.2015 08:00–08:00 Uhr

03.03.2015 08:00–08:00 Uhr

04.03.2015 08:00–08:00 Uhr

05.03.2015 08:00–08:00 Uhr

06.03.2015 08:00–08:00 Uhr

07.03.2015 08:00–08:00 Uhr

08.03.2015 08:00–08:00 Uhr

09.03.2015 08:00–08:00 Uhr

10.03.2015 08:00–08:00 Uhr

11.03.2015 08:00–08:00 Uhr

12.03.2015 08:00–08:00 Uhr

13.03.2015 08:00–08:00 Uhr

14.03.2015 08:00–08:00 Uhr

15.03.2015 08:00–08:00 Uhr

16.03.2015 08:00–08:00 Uhr

17.03.2015 08:00–08:00 Uhr

Sertürner-Apotheke Eggesin

Greifen-Apotheke Torgelow

Marien-Apotheke Ueckermünde

Randow-Apotheke Eggesin

Hirsch-Apotheke Ueckermünde

Marien-Apotheke Torgelow

Adler-Apotheke Ueckermünde

Haff-Apotheke Ueckermünde

Viktoria-Apotheke Torgelow

Kronen-Apotheke Ferdinandshof

Sertürner-Apotheke Eggesin

Greifen-Apotheke Torgelow

Marien-Apotheke Ueckermünde

Randow-Apotheke Eggesin

Hirsch-Apotheke Ueckermünde

Marien-Apotheke Torgelow

Adler-Apotheke Ueckermünde

Haff-Apotheke Ueckermünde

Viktoria-Apotheke Torgelow

Kronen-Apotheke Ferdinandshof

Sertürner-Apotheke Eggesin

Greifen-Apotheke Torgelow

Marien-Apotheke Ueckermünde

Randow-Apotheke Eggesin

Hirsch-Apotheke Ueckermünde

Marien-Apotheke Torgelow



## Sportnachrichten

### Jahreshauptversammlung

Am 29.11.2014 führte die Torgelower Schützengilde e.V. die Jahreshauptversammlung mit der Wahl des Vorstandes durch.

Der Präsident Harald Reising berichtete über die Verbandstätigkeit des Landesschützenverbandes Mecklenburg-Vorpommern, des Kreisschützenbundes Vorpommern-Greifswald und des Vorpommerschen Provinzialschützenbundes.

Im Vereinsleben bildete im Jahr 2014 das 2. Volkskönigschießen im Rahmen des Florianfestes der FF Torgelows am 30.08.2014 eines der Höhepunkte in der Öffentlichkeitsarbeit der Schützengilde. Auch im Jahr 2014 wurde erfolgreich das Adler- / Königsschießen mit dem anschließenden Essen des Schweines am Spieß durchgeführt. Besonderer Dank hierbei gilt unserem Schützenbruder Axel Just der das Schwein sponserte.

Bei der Schießstandabnahme am 20.10.2014 wurden keine Mängel festgestellt, die den Schießbetrieb und die Sicherheit beeinflussen. In 2014 führte die Torgelower Schützengilde 81 Schießen mit 880 Teilnehmern und 56 Schießen für Firmen, anderen Schützenvereinen und Jägern durch. Hier gilt besonderer Dank den Aufsichtspersonen.



Dittmar Griffel, Wolfgang Witte, Eike Kell, Klaus-Dieter Schnell (v.l.n.r.)

Nach dem Bericht des Präsidenten erfolgte die Auszeichnung von Schützen für ihre Leistungen im Jahr 2014. Geehrt wurden: Als Schützenkönigin Eike Kell, als 1. Ritter Klaus-Dieter Schnell und als 2. Ritter Wolfgang Witte.

Vereinsmeister 2014 wurde Eike Kell, Vereinsmeister Pistole Sylvio Quatfasel, Vereinsmeister Gewehr Axel Brüsch und Vereinsmeister Wurfscheibe Klaus-Dieter Schnell.

Weiter wurden mit Schießauszeichnungen geehrt:

Dittmar Griffel, Bernhardt Schütz, Renato Stampa, Ronny Tiefenbach, Herbert Raker, Michael Antusch, Peter Schnell, Bodo Enrich und Ingo Strohfeld.

Mit Präsenten wurden ausgezeichnet: Michael Antusch, Sieglinde Berkholz und Axel Just.

Die Ehrenmedaille für Sponsorentätigkeit erhielten Axel Just und die Ehrenmedaille in Gold Matthias Stampa.

Nach den Auszeichnungen hielt Klaus-Peter Kinzelt den Kassen- und Bodo Enrich den Revisionsbericht. Die Entlastung des alten Vorstandes erfolgte einstimmig.

Anschließend erfolgte die Wahl des Vorstandes für die nächsten 2 Jahre. Gewählt wurden:

Präsident: Harald Reising, 1. Schützenmeister: Klaus-Dieter Schnell, 2. Schützenmeister: Axel Brüsch, Schatzmeister: Klaus-Peter Kinzelt und Schriftführer: Sylvio Quatfasel.



Der neue Vorstand:

Klaus-Peter Kinzelt, Axel Brüsch, Harald Reising, Matthias Stampa, Klaus-Dieter Schnell, Sylvio Quatfasel, Eike Kell (v.l.n.r.)

Als Beisitzer werden fungieren: Eike Kell, Axel Just, Herbert Raker und Markus Lehmann.

Ein weiterer Schwerpunkt waren die Satzungsänderungen. Es standen 7 Änderungsanträge auf der Tagesordnung. So wurden Anträge beschlossen, die aus der Euroumstellung und der Abgabenordnung zum Zwecke der Gemeinnützigkeit resultieren sowie die Regelung von zu erbringenden Arbeitsleistungen.

Harald Reising

Präsident Torgelower Schützengilde e.V.

Sportbootgemeinschaft Bellin e.V.

### Mitglieder gesucht



Unser Verein hat sich dem Boots- und Angelsport verschrieben.

In unserem kleinen, schönen Naturhafen in Bellin, der liebevoll von uns gepflegt wird, sind noch Plätze frei.

Wer Interesse am Wassersport und einem aktiven Vereinsleben zu günstigen Konditionen hat, ist bei uns als Gastlieger oder Mitglied herzlich willkommen.

### Kontakt:

Matthias Pecker - Dorfstr. 41 - 17373 Ueckermünde OT Bellin  
Tel. 0151 20793885 - E-Mail: sportbootbellin@web.de

**dkfz.**

DEUTSCHES  
KREBSFORSCHUNGSZENTRUM  
IN DER HELMHOLTZ-GEMEINSCHAFT

50 Jahre – Forschen für  
ein Leben ohne Krebs

Krebsinformationsdienst.  
Gut beraten gegen Krebs.

0800 - 4203040

kostenfrei, täglich von 8 - 20 Uhr

krebsinformationsdienst@dkfz.de  
www.krebsinformationsdienst.de

## Sportnachrichten

### Angelverein „Grün-Weiss Torgelow e.V.“

#### Jahreshauptversammlung

Am 18.01.2015 führte unser Verein seine Jahreshauptversammlung durch. An diesem Tag wurden auch die besten Hegeangler des Jahres 2014 geehrt:

1. Hans-Jürgen Stumpf
2. Heiko Freimuth
3. Burkhard Kaschte

Weiterhin wurde den Mitgliedern mitgeteilt, dass Frau Grit Foth die neue Betreiberin der Gaststätte „Anglerheim“ ist.

Der Vorstand bittet alle säumigen Mitglieder, die noch keinen Beitrag für das Jahr 2015 bezahlt haben, sich mit Terminabsprache bei Frau Helga Müller, Schleusenstr. 2, zu melden.

Am 21. Februar 2015 um 19:00 Uhr möchte der Angelverein alle Mitglieder und Partner zu einem Kegelabend in die Gaststätte „Oase - Haus an der Schleuse“ einladen. Voranmeldung unter Tel. 03976 204961 oder 03976 433245.

I. Bünning, Vorstand

#### Veranstaltungsplan des Angelvereins „Grün-Weiss Torgelow e.V. für das Jahr 2015

**07. März 2015, 17:00 Uhr, Gaststätte „Anglerheim“  
Dart- und Skatabend**

**19. April 2015, 07:00 Uhr, Schwadbucht  
1. Hegeangeln**

**03. Mai 2015, 07:00 Uhr, Schwadbucht  
2. Hegeangeln**

**07. Juni 2015, 07:00 Uhr,  
Krebssee, Demenzsee oder Liepgarten  
Pfungsthegeangeln**

**19. Juli 2015, 07:00 Uhr,  
Krebssee, Demenzsee oder Liepgarten  
3. Hegeangeln**

**01. August 2015, 19:00 Uhr, Demenzsee  
Nachtangeln**

**23. August 2015, Krebssee oder Demenzsee  
Anglerheimpokal**

**13. September 2015, 07:00 Uhr,  
Krebssee, Demenzsee oder Liepgarten  
4. Hegeangeln**

**01. November 2015, Panzerbrücke Spechtberg  
Spinnangeln**

**24. November 2015, 17:00 Uhr  
Gaststätte „Anglerheim“  
Dart- und Skatabend**

**06. Dezember 2015, 10:00 - 11:30 Uhr  
1. Kassierung**

**30.05.2015 Hegeangeln Neustadt-Glewe  
- Anmeldung erforderlich -**

**04.-05.07.2015 Hegeangeln Moritz-Cup  
- Anmeldung erforderlich -**

Änderungen werden rechtzeitig in der örtlichen Presse und in unserem Info-Kasten, gegenüber dem HENWI-Kaufhaus in der Bushaltestelle bekannt gegeben.

### Torgelower Ringer bei Landesmeisterschaften



Bundesweit richten wie immer um diese Zeit die einzelnen Landesverbände des Deutschen Ringerbundes ihre Landesmeisterschaften aus. Diese dienen die Form der Sportler zu testen den in wenigen Wochen finden die ersten Deutschen Titelkämpfe statt. Die Landestitelkämpfe können landesintern aber auch offen für andere Vereine ausgetragen werden. Dieses nutzte auch der Ringerverband Mecklenburg-Vorpommern und konnte dann bei den offenen LM der Jugend C und D/E in Stralsund Gast-ringer aus Polen begrüßen.

Mit dabei auch 4 Sportler des SAV Torgelow die sich durch Siege von Gega Petriaschwili (C/54 kg) und Hanno Matti Hänsel (C/+58 kg) über 2 Goldmedaillen freuen konnten Mit Daymen Hoppe (D/E-25 kg) und Benny Maaß (D/E-31 kg) gingen noch zwei sehr junge Athleten an den Start und landeten am Ende auf Platz 5 und 6 in ihren Kategorien.

Zum selben Zeitpunkt richtete auch der Landesverband Sachsen-Anhalt seine Landestitelkämpfe aus. Auch hier war der SAV Torgelow mit 4 Sportlern bei der Jugend B dabei und alle konnten am Ende eine Medaille erringen. Gerade für die B-Jugend gilt es gute Form zu finden, denn Mitte März finden für die 12-14 Jährigen die Deutschen Meisterschaften statt. Um sehr mehr kann sich der SAV Torgelow freuen durch Kevin Tran (B/54 kg) die Goldmedaille gewonnen zu haben, für Chris Schneider (B/46 kg) und Max Mietzner (B/58 kg) gab es Silber und Albert Frommholz (B/38 kg) sicherte sich die Bronzemedaille in seinem Limit.

Als nächstes sind dann die älteren Aktiven wieder aktiv, am 21. Februar finden in Greifswald die offenen Landesmeisterschaften der Männer in beiden Stilarten statt, dazu erwartet man Kämpfer aus den Nachbarbundesländern und eventuell auch Polen und Dänemark.

U. Bremer

#### Brennholz-Selbstwerbung und Lehrgang für Motorkettensägen

Brennholz-Selbstwerbung in den Wäldern der Landesforst Mecklenburg-Vorpommern ist nur möglich mit einem gültigen Qualifizierungsnachweis im Umgang mit der Motorsäge. Diesen Nachweis kann man bei einem Motorsägenlehrgang im Forstamt Rothemühl erwerben. Der Lehrgang besteht aus einem theoretischen und einem praktischen Teil (insgesamt 10 Stunden). Der Preis beträgt zurzeit 85,00 Euro. Voraussetzungen für die Lehrgangsteilnahme sind ein Mindestalter von 18 Jahren und eine vollständige Schutzausrüstung mit eigener Motorsäge.

**Der nächste Lehrgang findet am  
21. Februar 2015 von 07:00 bis 17:00 Uhr  
in der Revierförsterei Löcknitz statt.**

Tel. Anmeldung unter 039772 20223 bei  
Frau Schwerdtfeger.

*Herzlichen Dank*

Es gibt keinen Trost in diesen Stunden...  
Aber es tat gut, dass so viele Menschen Dich



*Rosa Bernhardt*

und uns auf diesem schweren Weg  
begleiteten, ob in Gedanken oder  
persönlich, ob mit lieben Worten  
oder stummer Umarmung.

Wir möchten nicht versäumen, uns besonders bei den  
Mitarbeitern der DRK-Sozialstation, bei Frau Dr. Rentz,  
Herrn Mario Winkler, Familie Wolff, Gärtnerei Runge und  
dem Team des Vulcan für ihre einfühlsame Unterstützung  
in den letzten Wochen zu bedanken.

Im Namen aller Angehörigen, Freunden und Bekannten  
*Marion Wendler mit Horst und Familie*  
Torgelow, im Januar 2015

*Herzlichen Dank*

sagen wir allen Freunden und  
Bekanntem, die sich in stiller Trauer  
mit uns verbunden fühlten  
und ihre Anteilnahme beim Heimgang  
unserer lieben Mutter, Oma und Uroma



*Ingeburg Philippson*  
geb. Hänsch  
geb. am 14.12.1928 gest. am 13.01.2015

auf liebevolle Weise durch Wort, Schrift,  
Blumen und Geld zum Ausdruck brachten.  
Herzlichen Dank auch der Pflegeeinrichtung  
Haus Ingeburg in Torgelow

In stiller Trauer  
Ursula und Günther Kawalla  
Rainer und Renate Philippson  
sowie Enkel und Urenkel

Torgelow, im Januar 2015

*Begrenzt ist das Leben,  
doch unendlich die Erinnerung.*



Ob ein letzter Gruß oder Danksagung  
für die Anteilnahme, wir beraten Sie gern.  
Schibri-Verlag • Tel.: 039753/22757

**Ferdinandshofer Volleyballer  
wollen neues Team aufbauen**



Ende 2014 und auch zu Beginn des  
neuen Jahres haben einige neue Mäd-  
chen beim Training vorbeigeschaut  
– darüber freut man sich bei „Grün-  
Weiß“ natürlich. Bisher war in dieser  
Altersklasse nur ein Mädchen im Ver-  
ein, die so nie richtig wettkampfmäßig spielen konnte – jetzt  
sind es schon ein paar mehr.  
Vielleicht gelingt der Aufbau eines neuen Teams mit Mäd-  
chen der Jahrgänge 2003 und 2004. Trainiert wird vorerst  
zusammen mit den jüngeren Mädchen und Jungen immer  
donnerstags von 16.30 Uhr bis 18.30 Uhr. Die Übungslei-  
ter hoffen, in den ersten Trainingsstunden das Interesse der  
Mädchen am Volleyball zu wecken, erste Volleyballerfah-  
rungen wurden ja bereits im Schulsport gesammelt. Jetzt  
gilt es dranzubleiben und natürlich viel an der Technik zu  
arbeiten. Spaß an der Bewegung und etwas Ballgefühl sind  
schon mitzubringen, dann werden auch bald erste Erfolge  
zu sehen sein.  
Das Angebot richtet sich nicht nur an Mädchen, die in Fer-  
dinandshof zur Schule gehen, aktuell sind z.B. auch 2 junge  
Damen aus Pasewalk dabei – jeder, egal ob aus Torgelow,  
Pasewalk, Strasburg oder umliegenden Orten, ist also herz-  
lich willkommen!  
Nach wie vor sind die Ferdinandshofer auch auf der Su-  
che nach Verstärkung für ihre U 16 Mädchen (Jg 2000 und  
jünger), aber auch Mädchen und Jungen ab Jahrgang 2005  
können, wie alle anderen, jederzeit 4 Wochen kostenlos rein-  
schnuppern!

**Kontaktdaten findet ihr auf der Homepage des  
Vereins: [www.sv-ferdinandshof.de](http://www.sv-ferdinandshof.de)**

**Danksagung**

Immer wenn wir von dir erzählen,  
fallen Sonnenstrahlen in unsere Seelen.  
Unsere Herzen halten dich gefangen,  
so, als wärst du nie gegangen.  
Was bleibt, sind Liebe  
und Erinnerung.

Für die liebevollen Worte,  
Blumen und Geldzuwendungen sowie  
das ehrende Geleit zur letzten Ruhestätte  
meines lieben Lebensgefährten

**Detlef Grimm**

danken wir allen recht herzlich.  
Ein besonderer Dank gilt dem Redner  
Herrn Winkler, der Gärtnerei Runge  
und dem Bestattungshaus Wolff.

Im Namen aller Angehörigen  
Kristina Krebs  
Torgelow, im Januar 2015



*„Es dunkelt schon in der Heide,  
nach Hause lässt uns gehn ...“*



*Nachruf*

Wir trauern um unseren Chor-Sänger  
**KARL-HEINZ WIENBRANDT**  
und werden ihn nicht vergessen.

„Chor der Stadt Torgelow e.V.“

I. Lettau  
Vorsitzende

U. Blume  
Chorleiter

**DANKSAGUNG**

Tief bewegt von so zahlreichen Beweisen aufrichtiger Anteilnahme durch liebevoll geschriebene Worte, Geld- und Blumenwendungen sowie für das ehrende Geleit zur letzten Ruhestätte unseres lieben Entschlafenen

**KARL-HEINZ WIENBRANDT**

möchten wir allen Verwandten, Freunden und Bekannten unseren herzlichen Dank aussprechen.

Ein besonderer Dank gilt dem Pflorgeteam des Hauses Ingeburg, dem Hausarzt, Dr. Pyra, dem Chor der Stadt Torgelow, dem Kaninchenzüchterverein, dem Bestattungshaus Pommersches Land, der Rednerin Frau Schaldach sowie den Mitarbeitern der Gaststätte Vulcan.

Im Namen aller Hinterbliebenen,  
Ruth Wienbrandt

Torgelow, im Januar 2015

**DANKSAGUNG**

Für die vielen Beweise aufrichtiger Anteilnahme in Wort und Schrift sowie die überaus große Beteiligung an der Beerdigung meines geliebten Vaters

**ANDRÉ SIHORSCH**

sagen wir allen unseren herzlichen Dank.

*Es ist schwer, einen geliebten Menschen zu verlieren, aber es ist tröstend zu erfahren, wieviel Liebe, Freundschaft und Achtung ihm entgegengebracht wurde.*

In stiller Trauer  
Steve Sihorsch

Torgelow, im Januar 2015

**DANKSAGUNG**

Es ist uns ein Bedürfnis, allen lieben Freunden, Verwandten und Bekannten herzlich zu danken, die unserer lieben Entschlafenen

**Elsbeth Weiß**

auf ihrem letzten Weg begleitet haben und ihre Ruhestätte so reich mit Blumen schmückten.

Sehr dankbar sind wir Herrn Pastor Schild, der in würdiger Weise ihren Lebensweg aufgezeichnet hat und uns Trost spendete.

Ebenfalls bedanken wir uns beim Bestattungshaus Dohnke in Ueckermünde, das uns mit Rat und Tat zur Seite stand und sowohl den Abschied als auch die Beisetzung würdevoll gestaltet hat. Dank auch dem Blumenhaus Kurzmanowski. Dank dem Vitanas Senioren Centrum Wohnbereich 6 und den Schwestern der AWO Leopoldshagen Bereich Lübs für die liebevolle Pflege.

Außerdem bedanken wir uns für die vielen Zeichen des Mitgefühls, gesprochen und geschrieben, sowie für die zahlreichen Geld und Blumenspenden.

Im Namen der Familie  
Gudrun Hildebrandt

Altwigshagen, im Januar 2015

Wir haben Abschied genommen von unserer lieben Mama, Schwiegermutter, Oma, Uroma, Tante, Freundin und Nachbarin

**Lieselotte Schümann**

geb. Döbler

Es haben uns viele auf dem letzten Weg unserer Mama begleitet. Wir haben tröstende Worte, stumme Umarmungen, Blumen und vielfältige andere Zeichen von Anteilnahme und Freundschaft erfahren. Sie teilten unsere Trauer und tauschten mit uns Erinnerungen. Viele haben unserer Mama und damit auch uns in den letzten Jahren geholfen. Wir wollen niemanden vergessen und sagen deshalb zu allen

**- Danke -**

Die Töchter

Marita, Renate, Julitta, Cornelia und Beatrice



Torgelow, im Januar 2015

Das nächste **Amtsblatt**  
**Torgelow/Ferdinandshof**  
erscheint am  
**Dienstag, dem 18.03.2015**  
Annahmeschluss für Anzeigen ist  
**Donnerstag, der 05.03.2015**  
Tel.: 039753-22757 • Fax: 22583

## Öffentliche Bekanntmachung

### Der Wahlleiter gibt bekannt:

Herr Bodo Feldt ist am 20.12.2014 verstorben, damit ist das Mandat als Mitglied der Gemeindevertretung Altwigshagen erloschen. Mit der Feststellung des Wahlergebnisses 2014 ist die Reihenfolge der Ersatzpersonen festgelegt worden.

Entsprechend dieser Feststellung geht dieser Sitz auf

**Herrn Claus-Dieter Hagenow**

über. Herr Hagenow hat das Mandat mit Ablauf des 13. Januar 2015 angenommen.

Krause  
Wahlleiter

- Ende der öffentlichen Bekanntmachung -

### SPRECHZEITEN DER BÜRGERMEISTER

<b>Gemeinde Altwigshagen Frau Foy</b>	montags, 16:00 - 17:00 Uhr und nach Vereinbarung Gemeindebüro, Th.-Körner-Str. 7 Tel. 039777 26707
<b>Gemeinde Ferdinandshof Herr Hamm</b>	dienstags, 18:00 - 19:00 Uhr Schulstraße 4 Tel. 039778 20133 Funk-Tel. 0171 6815025
<b>Gemeinde Hammer a. d. Uecker Frau Mäd1</b>	donnerstags, 15:30 - 18:00 Uhr und nach Vereinbarung im Gemein- debüro, Str. der Befreier 11 Tel. 03976 202350 Funk-Tel. 0176 32278259
<b>Gemeinde Heinrichswalde Frau Kamke</b>	donnerstags, 17:00 - 18:00 Uhr im Gemeindehaus, Dorfstr. 52 Tel.: 039772 20212 Funk-Tel. 0172 3985737
<b>Gemeinde Rothemühl Frau Voltz</b>	mittwochs, 17:00 - 19:00 Uhr im Gemeindebüro, Dorfstr. 61 Tel.: 039772 20243
<b>Gemeinde Wilhelmsburg Herr Wrase</b>	dienstags, ab 17:00 Uhr im Gemeindebüro, Str. d. Freundschaft 11 Tel. 039778 28370 Funk-Tel.: 0171 8724936

## Frauentagsfeier

im Brandstall Ferdinandshof  
am **5. März 2015, 15:00 Uhr**  
Eintritt 7,- €



Karten können ab sofort im Arbeitslosenverband  
im Gebäude der „Alten Schule“ erworben werden.  
Alle Frauen sind herzlich eingeladen!

Schulstraße 4  
17379 Ferdinandshof  
Tel. 039778 29237

## Herzlichen Glückwunsch



**Frau Elli Gaffry**  
zum **96. Geburtstag**



**Gertrud und Werner Schülke**  
zum **65. Hochzeitstag**



**Karla und Kurt Hamann**  
zum **50. Hochzeitstag**

## WIR GRATULIEREN ALLEN JUBILAREN DES MONATS FEBRUAR

### Ferdinandshof

**zum 90. Geburtstag**  
Frau Anneliese Schreiber

**zum 88. Geburtstag**  
Herr Walter Tesch

**zum 87. Geburtstag**  
Herr Günter Kindler

**zum 84. Geburtstag**  
Herr Dr. Jürgen Gerzymisch  
Herr Karl-Otto Grimm

**zum 83. Geburtstag**  
Frau Erdmine Dorau  
Herr Herbert Kunte  
Frau Dora Repschläger  
Frau Helga Riemann  
Frau Gertrud Schülke  
Herr Lothar Wrase

**zum 82. Geburtstag**  
Frau Edeltraut Erdmann

**zum 81. Geburtstag**  
Frau Rita Pall

**zum 80. Geburtstag**  
Frau Dorle Heck  
Frau Elli Oestreich

**zum 79. Geburtstag**  
Frau Ingrid Neubauer

**zum 78. Geburtstag**  
Herr Hans Sieg

**zum 77. Geburtstag**  
Herr Hans-Dietrich Hort

**zum 76. Geburtstag**  
Frau Waltraud Berkh  
Herr Dr. Günter Loe  
Frau Gertrud Luzius  
Frau Ingrid Mai  
Herr Rudi Zenke

**zum 75. Geburtstag**  
Herr Kurt Kalwas  
Frau Erika Radomsky  
Frau Evelin Schnell  
Frau Irene Steffen

**zum 74. Geburtstag**  
Herr Fred Schwenn

**zum 71. Geburtstag**  
Frau Karin David  
Herr Detlef Klenke  
Frau Gundula Laurich  
Herr Wilfried Schöttler

**zum 70. Geburtstag**  
Frau Helga Haase  
Herr Hartmut Reimer  
Frau Anneliese Schwerin

**OT Blumenthal**  
**zum 76. Geburtstag**  
Frau Erika Ristau  
**zum 75. Geburtstag**  
Frau Hannelore Rosenow

**OT Louisenhof**  
**zum 91. Geburtstag**  
Frau Ursula Buchholz  
**zum 79. Geburtstag**  
Frau Linda Kohnke

**OT Aschersleben**  
**zum 89. Geburtstag**  
Frau Magdalena Zerbe

### Altwigshagen

**zum 88. Geburtstag**  
Frau Anneliese Schulz

**zum 84. Geburtstag**  
Herr Erhard Hühn

**zum 76. Geburtstag**  
Herr Adolf Lutz

**zum 75. Geburtstag**  
Frau Ursula Lutz

**OT Demnitz**  
**zum 80. Geburtstag**  
Herr Helmut Erbach



### Heinrichswalde

**zum 91. Geburtstag**  
Frau Irmgard Lehmann

**zum 87. Geburtstag**  
Frau Ingeborg Just

**zum 81. Geburtstag**  
Frau Liesbeth Schröder

**zum 79. Geburtstag**  
Frau Elfriede Riemer

**zum 76. Geburtstag**  
Herr Fritz Hafenstein

**zum 74. Geburtstag**  
Frau Helga Heiden

### Wilhelmsburg

**zum 90. Geburtstag**  
Frau Gerda Tiede

**zum 81. Geburtstag**  
Frau Christel Dußynski

**zum 76. Geburtstag**  
Frau Edith Freundt

**zum 74. Geburtstag**  
Frau Ursula Herzmann

**zum 70. Geburtstag**  
Herr Lothar Köppen

**OT Eichhof**  
**zum 90. Geburtstag**  
Frau Minna Lau

**zum 85. Geburtstag**  
Herr Erich Halm

**zum 81. Geburtstag**  
Frau Ursula Hohn

**zum 75. Geburtstag**  
Frau Hannelore Benthin

**zum 74. Geburtstag**  
Frau Krimhilde Marquardt

**zum 73. Geburtstag**  
Frau Erika Oestreich

**zum 71. Geburtstag**  
Herr Hans Giger  
Frau Gisela Krüger

**OT Friedrichshagen**  
**zum 72. Geburtstag**  
Frau Barbara Pecker

**OT Mühlenhof**  
**zum 74. Geburtstag**  
Herr Manfred Noack

### Hammer a. d. Uecker

**zum 85. Geburtstag**  
Herr Gerhard Kuhrke  
Herr Günter Stüber

**zum 83. Geburtstag**  
Herr Willi Ganz

**zum 78. Geburtstag**  
Frau Elli Clementz

**zum 75. Geburtstag**  
Frau Anita Foth

**zum 73. Geburtstag**  
Herr Werner Schöbel

### Rothemühl

**zum 86. Geburtstag**  
Frau Christel Brunk  
Herr Erwin Dichmann

**zum 77. Geburtstag**  
Frau Helga Bergner

**zum 71. Geburtstag**  
Frau Barbara Zimmer



**75. Geburtstag**  
**Herr Friedhelm Mai**



**75. Geburtstag**  
**Frau Gisela Skowasch**

**Ferdinandshof**



**Bürgermeister Hamm zu Besuch**

Am 19.01.2015 besuchte der Bürgermeister, Gerd Hamm, die Mieter unserer Wohnanlage zu einer Informations- und Gesprächsrunde.

Er informierte an diesem Nachmittag unter anderem über zukünftige bauliche Maßnahmen in Ferdinandshof sowie über das aktuelle Geschehen im Dorf. Auch für die Beantwortung der Fragen und Probleme der Mieter nahm er sich viel Zeit.

Wir möchten auf diesem Wege allen Kameraden recht herzlich zum Geburtstag gratulieren und für die Zukunft alles Gute wünschen:

**Januar**

Bärbel Rüggebrecht	Einsatzabteilung
Mirko Rost	Einsatzabteilung
Egon Darge	Reserve
Eleonore Freundt	Ehrenabteilung
Irmtraut Kremkow	Ehrenabteilung
Berthold Schultz	Reserve
Gerhard Gaglin	Ehrenabteilung
Karsten Wieting	Reserve

**Februar**

Dieter Grond	Ehrenabteilung
Mirko Reppe	Einsatzabteilung
Daniel Darge	Einsatzabteilung
Karl-Otto Grimm	Ehrenabteilung
Michal Völker	Einsatzabteilung
Torsten Rach	Einsatzabteilung
Dietmar Gerdau	Einsatzabteilung



BM Ulrich Wermelskirch  
Stellv. Gemeindeführer

Ein herzliches Dankeschön an unseren Bürgermeister, der sich trotz seiner vielen Termine die Zeit für einen Besuch bei uns nahm.



**Volkssolidarität e. V.**  
**Begegnungsstätte Ferdinandshof**  
Schulstraße 4  
Telefon: 039778 29145

**Veranstaltungsplan Monat März 2015**

02.03.	12:00 Uhr	Rommé und Würfeln
	13:00 Uhr	Skat
03.03.	12:00 Uhr	Karten- und Brettspiele
	12:30 Uhr	Skat
05.03.	15:00 Uhr	Frauentagsfeier im Brandstall
09.03.	12:00 Uhr	Rommé und Würfeln
	12:30 Uhr	Skat
10.03.	12:00 Uhr	Spielenachmittag
11.03.	09:00 Uhr	Frühstück
12.03.	12:00 Uhr	Würfeln und Rommé
	12:30 Uhr	Skat
16.03.	12:00 Uhr	Rommé und Würfeln
	12:30 Uhr	Skat
17.03.	14:00 Uhr	Kaffeetafel Monat März
19.03.	12:00 Uhr	Würfeln und Rommé
	12:30 Uhr	Skat
23.03.	12:00 Uhr	Rommé und Würfeln
	12:30 Uhr	Skat
24.03.	12:00 Uhr	Karten- und Brettspiele
	13:00 Uhr	Preisskat
25.03.	09:00 Uhr	Frühstück
26.03.	12:00 Uhr	Würfeln und Rommé
	12:30 Uhr	Skat

Marion Schneiderbanger  
Leiterin der Begegnungsstätte

Als Nächstes geht es auch bei uns erst einmal „nährisch“ zu, denn unsere erste Feier des Jahres wird am Rosenmontag, den 16. Februar unser Fasching sein. Dazu wünsche ich mir eine rege Teilnahme, gute Laune und viel Spaß.

Ihre AWO-Betreuerin



**Frauenselbsthilfe nach Krebs Ferdinandshof**

Frauenselbsthilfe nach Krebs Landesverband Mecklenburg-Vorpommern e.V.

Wir trafen uns am 14.01.2015 zur Kaffeerunde und haben das neue Jahr begrüßt.

Es wurde Rückblick gehalten und das Programm bis Juni abgesprochen. Im Oktober hat unsere Gruppe 10-jähriges Bestehen. Diesen Festtag starten wir mit einem Empfang. Der Neujahrsempfang der Vereine und Verbände wird der nächste Höhepunkt sein. Wir mussten leider von zwei Mitgliedern unserer Gruppe Abschied nehmen.

Die Erinnerung ist ein Fenster, durch das ich euch sehen kann, wann immer ich will.

Voller Trauer und dankbarer Erinnerung nehmen wir Abschied von Christel Gau und Harald Schwarz-Lineck.

Die Frauen und Männer der SHG Frauen nach Krebs  
B. Delitzscher  
R. Kremkow  
K. Nitsche

## Kinder

### Ein kleiner Rückblick auf das Jahr 2014 in der DRK Kita „Am Storchennest“

Die Kinder unserer Kita ließen das Jahr 2014 mit vielen schönen und interessanten Erlebnissen ausklingen.



Trotz des Frühlingswetters sorgten unser Hausmeister Herr Brüsch und seine Frau mit ihrer liebevollen weihnachtlichen Gestaltung unseres Eingangsbereiches für ein wenig Vorfreude auf das Fest. Unterstützung erhielten sie dabei auch von Herrn Kurt Hamann. Er sponserte uns, wie auch im letzten Jahr, den großen Tannenbaum. Vielen Dank dafür!



Schon im November erlebten die Großeltern vieler Kinder einige erlebnisreiche Stunden mit ihren Enkeln zum Oma-Opa-Tag.

Wie in jedem Jahr fand unser Adventsmarkt zum Nikolaus großen Anklang bei Groß und Klein. Rudolf, das Rentier, brachte für alle Kinder eine süße Überraschung. Am Nachmittag nahmen die Besucher das Angebot unseres Kuchen-Büfettis gern an.

In den kleinen Gruppen war der Weihnachtsmann fleißig. Den Größeren bescherte er einen Besuch ins Theater Anklam mit dem Stück: „Wettlauf zwischen Hase und Igel“.

Einige unsere Kinderland-Kinder bereiteten aber auch anderen Weihnachtsfreuden. In der Senioren-Gruppe des betreuten Wohnens führten sie ein kleines Programm auf. Der Spaß lag hier wohl auf beiden Seiten.

Die Hortkinder erlebten ihre traditionelle Weihnachts-Winter-Wanderung mit vielen Aufgaben, die es zu lösen galt und ihr Advent-Café, in dem vom Kuchen bis zur Bedienung alles von den Kindern selbst gemacht wurde.

Auch 2015 erwarten uns wieder viele ereignisreiche und spannende Tage mit tollen Erlebnissen.

Abschließend wollen wir nicht vergessen, uns auch bei Michael Laurich für die von ihm gefertigten massiven Füße für eine Kindersitzbank im Eingang zu bedanken.

Das Kita-Team

### Tolle Stimmung bei den Fußballkids in Ferdinandshof

So geschafft!!! Puuh!!! Nach 2 langen, anstrengenden aber auch schönen Tagen am 17./18.01.2015 sind die Jugendfußballturniere der Nachwuchsabteilung des SV GW Ferdinandshof nun auch vorbei.



Turniersieger bei der D-Jugend aus Ferdinandshof



Turniersieger bei der C-Jugend aus Ferdinandshof

Schön wars wirklich und wahnsinnig erfolgreich für unsere Jugendteams, so Jugendkoordinator Marco Wiethüchter mit etwas Stolz auf die jetzt schon 5. Ausrichtung dieser Turniere. 2x Turniersieger, 1x Zweiter und 2x Vierter, toll!!! Wiethüchter ist mächtig stolz auf die gesamte Jugendfußballabteilung mit diesen tollen Kids, Trainern und Eltern! Für so einen kleinen Verein ist das riesig und zeigt auch, dass die wöchentliche ehrenamtliche Arbeit der Trainer Früchte trägt. Seine Hoffnung ist, das man die Abteilung noch weiter ausbauen kann und innerhalb der gesamten Jugendfußballabteilung noch enger zusammenrückt. Beim Danke kann der Jugendkoordinator leider nicht alle namentlich auflisten, doch der Dank gilt allen, die im Verkauf mitgemacht und auch die beim Abbau geholfen haben sowie als Schiedsrichter tätig waren. Spezieller Dank geht an die Mitstreiter und Freunde Nicole Dietze und Ralf Uterhardt! Außerhalb des Vereins möchte Wiethüchter sich beim DJ Sven Menz aus Ferdinandshof und beim Repo-Markt Ueckermünde für die tolle Unterstützung bedanken.

Insgesamt waren es super Turniere mit tollen und spannendem Spielen. Besonders bei der F-, E- und D-Jugend war die Stimmung in der Halle bombastisch und man konnte teilweise kaum das eigene Wort verstehen. Auch das Miteinander mit den Verantwortlichen der Gastvereine war sehr harmonisch.

**Dies und das**

**Evangelisches Pfarramt  
Ferdinandshof und Rothemühl**

Dienstszitz in Ferdinandshof  
Telefon: 039778 20422 Fax: 039778 20433  
Sprechzeiten: Di. 10:30 - 11:30 Uhr  
und nach Absprache



**Gemeindebereich  
Ferdinandshof**

**Sonntag, 15.02.2015, 10:30 Uhr**  
Betsaal Ferdinandshof, Gottesdienst

**Sonntag, 22.02.2015, 10:30 Uhr**  
Betsaal Ferdinandshof, Gottesdienst

**Dienstag, 24.02.2015, 15:00 Uhr**  
Pfarrhaus Ferdinandshof, Gemeindenachmittag

**Sonntag, 01.03.2015, 10:30 Uhr**  
Betsaal Ferdinandshof,  
Abendmahlsgottesdienst

**Freitag, 06.03.2015, 18:00 Uhr**  
Betsaal Ferdinandshof, Weltgebetstag

**Sonntag, 08.03.2015**  
**09:00 Uhr** Kirche Blumenthal, Gottesdienst  
**10:30 Uhr**, Betsaal Ferdinandshof, Gottesdienst

**Sonntag, 15.03.2015, 10:30 Uhr**  
Betsaal Ferdinandshof, Gottesdienst



**Gemeindebereich Rothemühl**

Telefon: 039772 20290  
Sprechzeiten: dienstags 08:00 - 12:00 Uhr

**Sonntag, 15.02.2015, 14:00 Uhr**  
Pfarrhaus Rothemühl, Gottesdienst

**Sonntag, 22.02.2015, 14:00 Uhr**  
Kirche Wilhelmsburg, Gottesdienst

**Montag, 23.02.2015, 14:00 Uhr**  
Pfarrhaus Rothemühl, Gemeindenachmittag

**Sonntag, 01.03.2015, 14:00 Uhr**  
Pfarrhaus Rothemühl, Abendmahlsgottesdienst

**Sonntag, 15.03.2015, 14:00 Uhr**  
Pfarrhaus Rothemühl, Abendmahlsgottesdienst

**Zusätzliche Angebote**

Montag 19:30 Uhr wöchentlich	Chorsingen im Pfarrhaus Rothemühl
Dienstag 19:30 Uhr wöchentlich	Bibelgespräch im Gemeinde- zentrum Ferdinandshof
Mittwoch 19:00 Uhr jeden 2. Mittwoch im Monat	Frauenkreis im Gemeinde- zentrum Ferdinandshof
Donnerstag 19:30 Uhr ungerade Woche	Blaues Kreuz im Gemeinde- zentrum Ferdinandshof

Durch die Umstrukturierung in der Kinder- und Jugendarbeit werden alle Termine neu gesetzt. Bitte beachten Sie die Aushänge in den Schaukästen!  
Ansprechpartnerin ist Frau Berit Larsch, Tel.-Nr. 0170 7770817

Pfarrer U. Wollenberg



Die **FF Altwigshagen** gratuliert folgenden Geburtstagskindern und wünscht Ihnen alles Gute, beste Gesundheit und persönliches Wohlergehen:

- 01.02. Kameradin Karin Scheel
- 01.02. Kamerad Mario Conrad
- 05.02. Jugendfeuerwehrmitglied Jan Hänisch
- 12.02. Ehrenmitglied Holger Peter
- 16.02. Kamerad Burkhard Feldsmann
- 25.02. Kameradin Irena Schumacher zum 60. Geburtstag
- 26.02. Kameradin Maria Frank
- 28.02. Kamerad Hans-Jürgen Scheel

**FRAUENTAG IN ALTWIGSHAGEN**

**7. MÄRZ 2015, 15:00 UHR**  
**GEMEINDESAAL ALTWIGSHAGEN**

Traditionsgemäß findet auch in diesem Jahr wieder unsere Frauentagsfeier in Altwigshagen statt.

Wir laden alle Frauen aus der Gemeinde Altwigshagen mit den Ortsteilen Demnitz, Borkenfriede, Finkenbrück und Wietstock ein und hoffen auf eine rege Beteiligung. Bei Bedarf wird auch ein Shuttlebetrieb eingesetzt.



Bitte vorher melden!

Wir freuen uns über einige gemütliche Stunden.

Gemeinde Altwigshagen

Jagdgenossenschaft Altwigshagen  
Petra Döhler (Jagdvorsteher)

**Jahreshauptversammlung**



Die Mitglieder der Jagdgenossenschaft und Jägerschaft der Pachtgemeinschaft Altwigshagen sind recht herzlich zu unserer Jahresversammlung

am **26.02.2015** in den Raum der Gemeinde Altwigshagen (alte Schule, Theodor-Körner-Straße) zu **17:00 Uhr** eingeladen.

**Tagesordnung:**

1. Bericht des Vorstandes über den Jahresablauf in der Genossenschaft - Frau Döhler
2. Kurzbericht zur Kontrolle der Unterlagen und Finanzen der Genossenschaft - Frau Schmidt
3. Neuwahl des Vorstandes
4. Sonstiges und Möglichkeit der Diskussion

Gerlinde Foy  
Bürgermeisterin

## Wilhelmsburg/Hammer a. d. Uecker

### Die FF Wilhelmsburg berichtet:

Nach einem turbulenten Jahr trafen sich die Mitglieder der Freiwilligen Feuerwehr Wilhelmsburg am 05.12.2014 zu ihrer jährlichen Weihnachtsfeier. Nach der obligatorischen Ansprache unseres Gemeindeführers wurde das Büfett gestürmt, die Getränkemeile geleert und der Weihnachtsmann „ausgeraubt“.

Vielen Dank an jene, die zum Gelingen des Festes beigetragen haben. Auch ein Dank an unseren DJ Anja Grabow, die es ermöglicht hat mal wieder das Tanzbein zu schwingen.



Des Weiteren hatte auch unsere Jugendfeuerwehr eine mit vielen Überraschungen gespickte tolle Weihnachtsfeier. Angefangen vom leckeren Kuchen, den einige Muttis gebacken haben (Ein Dankeschön dafür!), über Autorennspiele, eine von Herrn Osterhuber gesponserte Weihnachtskutschfahrt mit Herrn Lange, bei der der Weihnachtsmann unterwegs mit seinem schweren Geschenkesack „aufgegabelt“ wurde bis hin zu Bratwurst und Knüppelkuchen am Lagerfeuer.



Beides waren mal wieder gelungene Feiern, die so ohne die fleißigen Helfer nicht möglich wären.



Eine riesen Überraschung erwartete die Kameraden der FF dann noch zum Jahresende in Form eines fast neuen Mehrzweckfahrzeuges.

Dieses wurde gebührend mit einer

Flasche Sekt getauft und ist jetzt unter den Namen „Ulli 2“ zu den Einsätzen unterwegs.



### Freiwillige Feuerwehr Wilhelmsburg

#### Unsere Geburtstagskinder im Februar

Wir gratulieren den Kameradinnen und allen Kameraden, die im Februar Geburtstag haben, recht herzlich und wünschen ihnen Gesundheit, Wohlergehen und viel Erfolg im persönlichen Leben sowie bei der Arbeit in der Wehr:

02.02.	Torsten Rach	Zweitfeuerwehr
02.02.	Enno Rohde	Einsatzabteilung
08.02.	Edelgard Werner	Frauengruppe
13.02.	Norbert Zimmermann	Einsatzabteilung
20.02.	Nico Schlaack	Einsatzabteilung
20.02.	Marten Werner	Reserveabteilung
21.02.	Carmen Kroschwald	Frauengruppe
22.02.	Bernd Rieck	Einsatzabteilung
26.02.	Gerhard Splittgerber	Einsatzabteilung

OBM Ulrich Fischer  
Gemeindeführer



### Die Freiwillige Feuerwehr Hammer an der Uecker

Retten - Bergen - Löschen - Schützen



#### Geburtstage im Februar

Wir wünschen allen Kameraden, die im Februar Geburtstag haben, alles Gute, Gesundheit und viel Erfolg im persönlichen Leben:

03.02.	W. Schöbel	Ehrenabteilung
05.02.	J. Heldt	Förderndes Mitglied
07.02.	V. Tissler	Reserveabteilung
13.02.	T. Habeck	Jugendabteilung
13.02.	I. Brückner	Miniwehr
25.02.	D. Stave	Förderndes Mitglied
27.02.	H. Gollnisch	Förderndes Mitglied

#### Lehrgang in Malchow

Der Kamerad Hannes Dachner war vom 19. bis 23. Januar 2015 an der Landesschule für Brand- und Katastrophenschutz in Malchow. Dort absolvierte er erfolgreich einen Lehrgang als Jugendfeuerwehrwart.

Glückwunsch von der Wehrleitung und weiterhin eine so gute Arbeit mit den Jugendfeuerwehrkameraden.

BM D. Berndt  
Gemeindeführer

### Jahreshauptversammlung FF Hammer a.d. Uecker

Die Jahreshauptversammlung der Feuerwehr Hammer a. d. Uecker findet am

**Sonnabend den 21.02.2015 um 17:00 Uhr  
im Saal des Gemeindehauses**

statt.

BM D. Berndt  
Gemeindeführer



**FAAT Ferdinandshof**  
**2015 EIN FESTER PARTNER**  
**IN UNSERER REGION**

**FAAT**  
 erdinandshof

FAAT Fahrzeug- & Anlagentechnik  
 Ferdinandshof GmbH  
 Tel. (039778) 2 89 30  
 faat-ferdinandshof@t-online.de  
 Servicepartner der MAN Truck & Bus Deutschland GmbH



Sparkassen-Finanzgruppe

**Kredithotline**  
 03973 434-480\*\*

Sparkasse Uecker-Randow

**Ihr Makler für Torgelow**  
**Verkaufen Sie zum Bestpreis**

Mario Todtmann ☎ **03973 43 44 40**

In Vertretung der  Immobilien **0170 333 9 749**

Von Anfang bis Eigentum für Sie da - Ihre Immobilienprofis

**Jubiläumskredit 180 Jahre**  
**50.000 Euro, 1,80 % eff. p. a. für 10 Jahre\***



 Sparkasse Uecker-Randow

\* Angebot gültig bis 30.04.2015. Darlehenssumme genau 50.000 EUR, Verwendung für Erwerb, Errichtung oder Modernisierung von selbstgenutzten Ein- und Zweifamilienhäusern. Pro Immobilie nur eine Sonderkreditgewährung. Voraussetzungen: Bonität und Grundpfandrecht. Sicherheit: Anfangstilgung mindestens 1,5% p. a., Sollzinsbindung 10 Jahre. Repräsentatives Rechenbeispiel nach PAngV: Nettodarlehensbetrag 50.000 Euro, Anfangstilgung 1,5 % p. a., gebundener Sollzins 1,79 % p. a., Effektivzins 1,80 % p. a., Sollzinsbindung 10 Jahre, monatl. Rate 137,09 Euro, Restschuld nach Ablauf der Zinsbindung 41.867,34 Euro. \*\* 14 ct. aus dem Festnetz der DTAG, Mobilfunkpreise können abweichen.

**Dienstleistungsservice**  
**Zepernik GbR**

- Containerdienst • Hauswirtschaft
- kleine Abrissarbeiten • Landschaftspflege

Wir sind erreichbar in der ► Str. d. Freundschaft 40a • 17379 Wilhelmsburg  
 oder unter ► Tel. 03 97 78/28 71 5 • Funk 0173/ 97 23 606

**WOHNEN IM SEEBAD**  
**UECKERMÜNDE**

Sie möchten umziehen? – Wir sind für Sie da.

*Unser Unternehmen unterstützt Sie gern bei der Suche nach Ihrer Traumwohnung in der Hafstadt.*

- Wohnungen von 30 m<sup>2</sup> bis 100 m<sup>2</sup>
- Angebote in der Gartenstadt, West und Altstadt
- Mietwohnungen zu angemessenen Preisen
- seniorenfreundliche Wohnungen in der Gartenstadt und im Wohngebiet West
- gestaltetes Wohnumfeld und Grünanlagen

Gerichtsstraße 9 • 17373 Ueckermünde • Tel.: 039771/5916-0



**Jetzt Wohnträume wahr werden lassen – Sparkasse Uecker-Randow vergibt Jubiläumskredit anlässlich des 180-jährigen Bestehens**

Die Finanzierung von Gebäuden in der Region sind in der Geschichte der Sparkasse Uecker-Randow seit ihrer Gründung fester Bestandteil der Unternehmenspolitik. Aus diesem Grund fördert die Sparkasse derzeit den Erwerb oder Bau, bzw. die Sanierung von privat genutzten Ein- und Zweifamilienhäusern mit einem zinsgünstigen Jubiläumskredit. Sollten Sie derzeit eine solche Investition planen, lohnt sich ein Beratungstermin in einer der 10 Geschäftsstellen. Terminvereinbarungen sind unter 03973-434-480 möglich. Erste Informationen finden Sie auch unter [www.sparkasse-uecker-randow.de](http://www.sparkasse-uecker-randow.de)

**Transport Service Stezycki**  
**Möbel Lagerverkauf**

gute gebrauchte Möbel zu günstigen Preisen

Pasewalkerstr. 29 g, 17367 Eggesin  
 0171-2097397, 0172-2652802

Öffnungszeiten:  
 Di + Fr 9-12 Uhr, Do 14-17 Uhr  
 u. nach Vereinbarung

 /Transportservice Stezycki

Suchen ständig gut erhaltene, gebrauchte Möbel (Kommissionsbasis)

**Bestattungshaus Lewerentz**

**Bahnhofstraße 52 • 17379 Ferdinandshof**

Erd-, Feuer- und Seebestattungen  
 Erledigungen aller Formalitäten  
 Bestattungsvorsorge zu Lebzeiten  
 Lokalität und Ausrichtung der Kaffeetafel

Tag und Nacht erreichbar Tel.: 039778/22915

**Zufriedene Mitglieder unser Ziel**





bezahlbar  
Jugend-WG's



wönlich  
Familienfreundlich



sicher  
Seniorengerecht

Torgelower Gemeinnützige Wohnungsgenossenschaft e. G.

**IHR PARTNER FÜR GUTES UND SOZIALES WOHNEN**

Bahnhofstr. 39 A • 17358 Torgelow  
 Tel.: 03976 / 28 05 50



**Sparen Sie am Preis.  
Nicht an der Qualität.  
Der Original-Transporter<sup>1</sup>.**

Dieses Original überzeugt seit über 60 Jahren: Ob als Kastenwagen, Kombi, Pritschenwagen oder als Caravelle – der Original-Transporter stellt sich jeder Herausforderung. Jetzt Probe fahren und attraktive Leasingrate sichern.

**Mtl. Leasingrate: 209,- €<sup>3</sup>**

Gilt für den T5 Kasten mit 2,0l TDI Motor mit 62 kW (Kraftstoffverbrauch in [l/100 km]: innerorts 9,4, außerorts 6,0, kombiniert 7,2. CO<sub>2</sub>-Emissionen in [g/km]: kombiniert 190), Laufzeit 48 Monate, jährliche Fahrleistung: 20.000 km, Sonderzahlung 0,- €, zzgl. MwSt., Überführungs- und Zulassungskosten.

<sup>1</sup>Original-Transporter, Kraftstoffverbrauch in l/100 km: kombiniert von 8,8 bis 5,8. CO<sub>2</sub>-Emissionen in g/km: kombiniert von 232 bis 153. <sup>2</sup>Maximaler Nettopreisvorteil gegenüber der unverbindlichen Preisempfehlung des Herstellers für einen vergleichbar ausgestatteten Transporter Kastenwagen mit den Bestandteilen der Original-Transporter Pakete (Komfortpaket, Fahrerhauspaket, Tourpaket, Sicherheitspaket und Laderaumpaket). Dieses Angebot gilt nur bei einer Bestellung eines Original-Transporter bis zum 31.03.2015. <sup>3</sup>Ein Care-Port Angebot für gewerbliche Einzelkunden der Volkswagen Leasing GmbH, Gifhorner Straße 57, 38112 Braunschweig in Zusammenarbeit mit Volkswagen Nutzfahrzeuge, für die wir als ungebundener Vermittler gemeinsam mit dem Kunden die für den Abschluss des Leasingvertrags nötigen Vertragsunterlagen zusammenstellen. Bonität vorausgesetzt. Abbildung zeigt Sonderausstattung gegen Mehrpreis.



**Nutzfahrzeuge**



Belliner Straße 24 • 17373 Ueckermünde • Tel.: 03 97 71 / 2 28 61  
www.autohaus-krumnow.de • info@autohaus-krumnow.de